

Ayuda
conversacional
para comerciantes

Güélcom

Dánke für iren einkauf

Mersí pur vo

Gráchie per l'ac

Eksquiús mi

Scusi

Entsúld




Ayuda conversacional
para comerciantes

Güélcom! – Bianvenú – Bìlcomen - Benvenuto

Esta guía de ayuda conversacional está dividida en una sección general de atención al cliente y en diferentes secciones por gremios.

En morado aparecen las frases en castellano que más utilizamos en nuestro comercio, seguidas de las traducciones al inglés (en rosa), al francés (en azul), al alemán (en amarillo) y al italiano (en verde).

Para ayudarte en la pronunciación, hemos incluido una transcripción fonética con el símbolo .

No tengas vergüenza, lee exactamente lo que pone y te entenderán bastante bien.

Para ofrecer un servicio excelente, incluimos las típicas preguntas que el cliente puede realizar en diferentes idiomas, con su correspondiente respuesta **R** y fonética en los cuatro idiomas.

Esperamos que te sea de gran ayuda.

DATOS DE INTERÉS

Pag. 29 Fiestas laborales retribuidas año 2009

Pag. 37 Días de apertura autorizados en domingos y festivos 2009

Pag. 59 Fechas de inicio y fin de la temporada de rebajas

ÍNDICE

7 Atención al Cliente

7 Saludos

8 Despedidas

10 Formas de Pago

15 Ropa y Calzado

31 Regalos y Souvenirs

35 Fotografía y Nuevas Tecnologías

39 Telefonía

41 Alimentación

42 Alimentos Típicos

44 Pescados y Mariscos

46 Carnes

47 Supermercado

51 Floristería

61 Bares y Restaurantes

65 Transporte

65 Tren

69 Taxi

79 Música



Atención

al

Cliente



Saludos

Bienvenido/bienvenida

• Welcome
[Güélcom]

• Bienvenue
[Bianvenú]

• Willkommen
[Bilcomen]

• Benvenuto/benvenuta
[Benvenúto/benvenúta]

Disculpe

• Excuse me...
[Eksquiús mí]

• Excusez-moi
[Excúse muá]

• Entschuldigung
[Entsúldigung]

• Scusi
[Scúsi]

Buenos días/tardes/noches

• Good morning/evening/night
[Gud mórrning/lífning/náit]

• Bonjour / Bonsoir
[Bonyúr, Bonsuár]

• Guten Morgen / Guten Tag /
Guten Abend
[gúten mórguen / gúten
tag / Gúten aben]

• Buongiorno/buonasera/buo-
nanotte
[Buonyórno/buonaséra/
buonanóte]

Es usted muy amable

• You are very kind
[Yu ar véri káind]

• Vous êtes bien aimable
[Vusét bian emáble]

• Sie sind sehr freundlich
[si sind sea froinlij]

• Molto gentile da parte sua
[Mólto yentile da párt
súa]

Gracias

- Thank you
[Cénkiu]

- Merci
[Mersí]

- Danke
[danke]

- Grazie
[Gráchie]

No hay de que

- It's a pleasure
[Its a plésar]

- Il n'y a pas de quoi
[Il ni a pa de cuá]

- Bitte, gern geschehen
[bíte, guern geséen]

- Non c'è di che
[Non che di ke]

Pase por favor

- Come in please
[Cam-in plis]

- Allez-y je vous prie
[Alesí ye vu pri]

- Kommen Sie bitte herein
[cómen si bíte jeráin]

- Entri prego
[Éntri prégo]

Gracias por su visita

- Thank you for your visit
[Cénkiu for yor visit]

- Merci de votre visite
[Mersí de votr visit]

- Danke für Ihren Besuch
[danke fur iren bésuj]

- Grazie per la visita
[Gráchie per la vísta]

Hasta luego

- See you
[Sí yu]

- À bientôt
[A biantó]

- Bis bald
[bis báld]

- A presto
[A présto]



Despedidas

Adiós

- Goodbye
[Gud bai]

- Au revoir
[O revuár]

- Auf Wiedersehen
[auf bíderseen]

- Arrivederci
[Arrivedérchi]

Gracias por su compra

- Thank you for your purchase
[Cénkiu for yor párches]

- Merci pour votre achat
[Mersí pur votr ashá]

- Danke für Ihren Einkauf
[danke fur iren éinkauf]

- Grazie per l'acquisto
[Gráchie per l'acuisto]



Aquí tiene el cambio

- Your change

[Yor chéinch]

- Voici votre monnaie

[Vuasi votr moné]

- Hier ist Ihr Wechselgeld

[jier ist ir béjsejéld]

- Ecco il resto

[Éco cui il résto]

Con tarjeta bancaria/de crédito

- With bank/credit card

[Güiz banc/crédit card]

- Par carte bancaire / de crédit

[Par cart banquer /de credi]

- Mit Scheckkarte / Kreditkarte

[mit sék-cárte crédit-cárte]

- Con carta di credito

[Con cárta di crédito]

EL ticket de compra

- The receipt

[De risipt]

- Le ticket de caisse

[Le tiqué de qués]

- Ihre Quittung

[ire cuitúng]

- Lo scontrino

[Lo scontrino]

No devolvemos el dinero

- We do not give refunds

[Güi du not guif rifands]

- Nous n'effectuons pas de remboursement

[Nu n'effectuón pa de rambursemón]

- Keine Rückerstattung in Bargeld

[kaine rúquer-státung in bárgeld]

- Non facciamo rimborsi

[Non fachámo rimbórsi]

Para cambiarlo es necesario presentar el ticket de compra

- To make an exchange you must present proof of purchase

[Tu méik an ikschéinch yu mast prisént pruf of párches]

- Pour tout échange, présenter le ticket de caisse

[Pur tut eshán, presanté le tiqué de qués]

- Zum Umtausch benötigen Sie den Kassenbeleg

[chum umtáus benóti-guen si den kásen-belég]

- Per cambiarlo bisogna presentare lo scontrino

[Per cambiárlu bisóña presentáre lo scontrino]

Puede encargar productos desde su país de residencia

- You may order products from your country

[Yu méi órder prodacts from yor cáuntri]

- Vous pouvez passer commande depuis votre pays d'origine

[Vu puvé pasé comandé depui votr pei d'oriyin]

- Sie können Produkte aus Ihrem Heimatland bestellen


[si cónen prodúcte aus irem jáimat-lánd bestélen]

- Può ordinare dei prodotti dal suo paese di residenza


[Puó ordináre déi prodótti dal súo paése di residenzá]

Sólo aceptamos las tarjetas de banco a partir de xxx euros


• We only accept bank cards for purchases over xxx euros.

 [Güi ónyl acsépt banc cards for párchesis óuver xxx úros]


• Nous n'acceptons les cartes bancaires qu'à partir de xxx euros.

 [Nu n'acseptón le cart banqué capartír de xxx eró]

• Wir akzeptieren Scheckkarten erst ab einem Betrag von xxx Euro


 [bir akcheptíren sék-cárten erst ab áinem betrág fon xxx óiro]

• Accettiamo carte di credito solamente per acquisti a partire da xxx euro


 [Achetiámo cárte di crédito solaménte per acuísti a partíre da xxx éuro]

Una firma por favor


• Your signature please

 [Yor signachur plís]


• Signez, s'il vous plaît

 [Siñé, s'il vu plé]

• Bitte hier unterschreiben

 [bíte, jier untersráiben]

• Una firma, prego


 [Úna firma prégo]

Tiene 15 días para cambiarlo


• You have 15 days to return your purchase

 [Yu jaf fiftín déis tu ritérn]


• Vous avez 15 jours pour échanger

 [Vu avé cans yur pur eshanyé]

• Sie können innerhalb von 15 Tagen umtauschen


 [si cónen inérjalb fon fúnfchen tágen umtáusen]

• Ha a disposizione 15 giorni per cambiarlo


 [A a dispositiósne cuin-dichi yórni per cambiárol]

¿Cómo desea pagar?


• How would you like to pay?

 [¿Jau bud yu laik tu pei?]


• Comment souhaitez-vous régler ?

 [¿Comán sueté vu reglé?]

• Wie möchten Sie zahlen?


 [¿bi mójten si cháalen?]

• Come vuole pagare?


 [¿Cóme vuóle pagáre?]

¿Puede enseñarme un documento de identidad por favor?


• May I see some id card please?

 [¿Mei ai si sam ai di car, plís?]


• Pouvez-vous me présenter une pièce d'identité, s'il vous plaît ?

 [¿Puvé vu me presenté un piés d'identité, s'il vu plé?]

• Können Sie mir Ihren Personalausweis zeigen?

 [Cónen si mie iren personal-ausvais chaiguen?]

• Può farmi vedere un documento d'identità, per favore?

 [¿Puó fármí vedére un documénto didentitá per favóre?]


Ropa

y


Calzado

¿Cuál desea ver?


- Which model would you like to see?

 [¿Güich bud yu laik tu si?]


- Lequel souhaitez-vous voir ?

 [¿Lequé sueté-vu vuar?]

- Welche möchten Sie sehen?


 [¿bélje mójten si séen?]

- Quale vuole vedere?


 [¿Cuále vuóle vedére?]

¿Cuántos artículos lleva?

- How many items are you buying?

 [¿Jau méni áitems ar yu báying?]


- Combien d'articles avez-vous ?

 [¿Combián d'artícl avé vu?]

- Wieviele Artikel haben Sie?


 [¿bivíle artíquel jáben si?]

- Quanti articoli ha preso?


 [¿Cuánti articoli a présó?]

¿Cuántos desea?


- How many would you like?

 [¿Jau méni bud yu laik?]


- Combien en voulez-vous ?

 [¿Combián an vulé vu?]

- Wieviele möchten Sie?


 [¿bivíle mójten si?]

- Quanti ne vuole?


 [¿Cuánti ne vuóle?]

¿Desea ver algo más?


- Would you like to see anything else?

 [¿Bud yu laik tu si énicing els?]


- Voulez-vous voir autre chose?

 [¿Vulé vu vuar otr shos?]

- Darf ich Ihnen noch etwas anderes zeigen?


 [dáf ij ínen noj ánderes chéiguen]


- Vuole vedere qualcos'altro?


 [¿Vuóle vedére cualco-sáltro?]

¿En qué puedo ayudarle?


• May I help you?
 [¿Mei ai jelp yu?]


• En quoi puis-je vous aider ?
 [¿An Aquá puí-ye vus-edé?]


• Wie kann ich Ihnen helfen?
 [¿bi cán ij inen jélfen?]


• In cosa posso esserle utile?
 [¿In cosa póso éserle útile?]

¿Le gusta éste?


• Do you like this?
 [¿Du yu laik dis?]


• Celui-ci vous plaît ?
 [¿Seluici vu plé?]


• Gefällt Ihnen das?
 [¿gefélt inen das?]


• Le piace questo?
 [¿Le piáche cuésto?]

¿Me puede dejar un teléfono de contacto?


• Could you give me a contact number?
 [¿Cud yu guif mi a cón-tact nábmer?]


• Pouvez-vous me laisser un numéro de téléphone ?
 [¿Puvé vu me lesé an numeró de telefón?]


• Können Sie mir eine Kontakt-Telefonnummer hinterlassen?
 [¿cónen si mir aine cón-tact-telefón-númer jinter-lásen?]


• Mi può lasciare un telefono di contatto?
 [¿Mi puó lasáre un telé-fono di contáto?]

¿Qué modelo desea ver?


• Which model would you like to see?
 [¿Güich módel bud yu laik tu si?]


• Quel modèle souhaitez-vous voir ?
 [¿Quel modél sueterié vu voir?]


• Welches Modell möchten Sie sehen?
 [¿bélfjes módel mójten si séen?]


• Che modello vuole vedere?
 [¿Ke modélo vuóle vedére?]

¿Quiere probárselo?


• Would you like to try it on?
 [¿Bud yu laik tu tráy-it on?]


• Souhaitez-vous l'essayer ?
 [¿Sueté vu l'eseyé?]


• Möchten Sie es anprobieren?
 [¿mójten si es an-pro-biren?]


• Vuole provarlo?
 [¿Vuóle provárlo?]

¿Quiere que le traiga otro color/modelo/número?


• Shall I bring you another colour/model/number?
 [¿Sal ai bring yu anóder cól-or/módel/námber?]


• Voulez-vous que je vous apporte une autre couleur / taille / un autre modèle ?
 [¿Vulé vu que ye vus-apórt un otr culér / taill / an otr modél?]


• Soll ich Ihnen eine andere Farbe / ein anderes Modell / eine andere Größe bringen?
 [¿sol ij inen áine ándere fárbe / ain ánderes modél / aine ándere gróse brin-guen?]


• Le porto un altro colore/modello/numero?
 [¿Le póрто un áitro colóre/modélo/número?]

¿Quiere que se lo envuelva?


• Shall we wrap it?
 [¿Sal güi ráp-it?]


• Voulez-vous que je vous l'emballé ?
 [¿Vulé vu que ye vu l'ambal?]


• Soll ich es Ihnen einpacken?
 [¿sól ij es inen ain-páken?]


• Glielo incarto?
 [¿Liélo incárto?]

¿Quiere una bolsa de plástico/papel?


• Do you want a plastic/paper bag?
 [¿Du yu güant a plástic/péiper bag?]


• Souhaitez-vous un sac en plastique / en papier ?
 [¿Sueté vu an sac an plástic / an papié?]


• Möchten Sie eine Plastiktüte / Papiertüte?
 [¿mójten si áine plás-tiktúte / papiertúte?]


• Vuole un sacchetto di plastica/carta?
 [¿Vuóle un sakéto di plástica/cárta?]

¿Se lo lleva?


• Are you taking it?
 [¿Ar yu téikin it?]


• Vous le prenez ?
 [¿Vu le prené?]


• Möchten Sie es nehmen?
 **[¿Mójten si es némen?]**


• Lo compra?
 **[¿Lo cómpra?]**

¿Se lo va a llevar?


• Are you going to take it?
 **[¿Ar yu going tu teik it?]**


• Vous le prenez ?
 **[¿Vu le prenè?]**


• Möchten Sie es mitnehmen?
 **[¿Mójten si es mit-né-men?]**


• Lo compra?
 **[¿Lo cómpra?]**

Creo que su talla es...


• I think you are a size...
 **[Ai cink yu ar a saís]**


• Je pense que vous faites du
 **[Ye pans que vu fet du]**


• Ich glaube, Ihre Grösse ist xx
 **[Ij glaube ire grose ist xx]**


• Penso che la sua taglia sia...
 **[Pénso ke la súa tálla sía]**

Debe dejarnos una señal


• You must put down a deposit
 **[Yu mast put daun a depósit]**


• Vous devez nous laisser un acompte
 **[Vu devè nu lesè an acómpit]**


• Sie müssen uns einen Hinweis geben
 **[si músen uns áinen jinbeis gében]**

• Deve lasciarcì un acconto
 **[Déve lasárchi un akónto]**

Entre por favor


• Come in please
 **[Cam-in plís]**


• Entrez je vous prie
 **[Antré ye vu pri]**


• Kommen Sie Bitte in
 **[Cómen si bite in]**


• Entri prego
 **[Éntri prégo]**

Estamos en época de rebajas


• We have a sale at the moment
 **[Güi jaf a seil at de móument]**


• C'est la période des soldes
 **[Se la períod de sold]**


• Wir haben gerade Sonderangebot
 **[bir jáben gueráde sónder-angebóte]**


• Siamo nella stagione dei saldi
 **[Siámo néla stayóne déi sáldi]**

Estará listo en x días


• It will be ready in x days
 **[It güil bi rédi in xxx déis]**


• Ce sera prêt dans x jours
 **[Se será pré dan x yur]**


• Es wird in x Tagen fertig sein
 **[es bird in x táguen fértig sain]**


• Sarà pronto in x giorni
 **[Sará prónto in x yórní]**

Le hacemos un precio especial


• We will give you a special deal
 **[Güi güil gif yu a spécial díi]**


• Nous vous faisons un prix spécial
 **[Nu vu fesón an pri spesíal]**

• Wir machen Ihnen einen Sonderpreis
 **[bir májen inen áinen sónder-práis]**


• Le facciamo un prezzo speciale
 **[Le fachámo un prétho spechale]**


Le voy a buscar otro color/ modelo/número

• I am going to look for another colour/model/number
 **[Áim góin tu luk for anó-der cólor/módel/náumber]**


• Je vais vous chercher une autre couleur / taille / un autre modèle
 **[Ye ve vu shershé un otr culér / taill / an otr modél]**


• Ich schaue nach, ob wir eine andere Farbe / ein anderes Modell / eine andere Größe haben.


 **[Ij sáue naj, ob bir áine ándere fárbé / ain ánderes modél / áine ándere gróse jáben]**


• Le vado a cercare un altro colore/modello/numero
 **[Le vádo a chercáre un áltro colóre/modélo/número]**

Lo siento, no nos queda ese modelo


• Sorry but we are out of this model
 **[Sori bat güi ar áut of díis módel]**


• Je suis désolée mais nous n'en avons plus dans ce modèle
 **[Ye súi desolè me nu nan avón plu dan se modél]**


• Tut mir leid, dieses Modell haben wir nicht mehr.
 **[Tut mir leid, dieses Modell jáben bir nijt mer]**


• Mi dispiace, ma non ci è rimasto quel modello
 **[Mi dispiáche, ma non chi e rimásto cuel modélo]**

Lo siento, no nos queda ese número


• Sorry but we are out of this number
 **[Sori bat güi ar aut of dis náंबर]**


• Je suis désolée mais nous n'en avons plus de cette taille
 **[Ye súi desolé me nu nan avón plu de set taill]**


• Tut mir leid, diese Größe haben wir nicht mehr.
 **[Tut mir leid, díse gröse jáben bir nijt mer]**


• Mi dispiace, ma non ci è rimasto quel numero
 **[Mi dispiáche, ma non chi e rimásto cuel número]**

Lo tenemos en todas las tallas


• We have it in all sizes
 **[Güi jáv-it in ol sáisis]**


• Nous l'avons dans toutes les tailles
 **[Nu l'avón dan tut le taill]**


• Wir haben es in allen Größen
 **[bir jáben es in álen grösen]**


• Ce l'abbiamo in tutte le taglie
 **[Che labiámo in túte le tálle]**

Lo tenemos en todos los colores


• We have it in a range of colours
 **[Güi jáv-it in a réinch of cólors]**


• Nous l'avons dans toutes les couleurs
 **[Nu l'avón dant tut le culér]**


• Wir haben es in allen Farben
 **[bir jáben es in álen fárben]**


• Ce l'abbiamo in tutti i colori
 **[Che labiámo in túti i colóri]**

Los arreglos no se cobran


• Alterations at no extra cost
 **[Áltereisons at nou éxtra cost]**


• Les retouches sont gratuites
 **[Le retúsh son gratuít]**


• Die Änderungen werden nicht berechnet
 **[di énderungen bérden nijt beréjnet]**


• Le aggiustature non si pagano
 **[Le ayustatúre non si págano]**

Necesita una talla más/ menos


• You need a bigger / smaller size
 **[Yu nid a bíguer/smóler sáisis]**


• Il vous faut une taille de plus / de moins
 **[Il vu fo un taill de plus / de muán]**


• Brauchen Sie eine Nummer größer/kleiner?
 **[bráujen si áine número gröser/kláiner]**


• Ha bisogno di una taglia in più/in meno
 **[A bisóño di una tálla in piú/in méno]**

No me queda


• There is none left
 **[Der-is non left]**


• Je n'en ai plus
 **[Ye n'an e plu]**


• Habe ich keine mehr
 **[jábe ij káine mer]**


• Non ne ho più
 **[Non ne o piú]**

Podemos arreglarlo


• We can repair it
 **[Güi can ripér-it]**


• Nous pouvons le retoucher
 **[Nu puvón le retúshé]**


• Wir können das für Sie erledigen
 **[bir kónen das fur si erlédiguen]**


• Possiamo aggiustarlo
 **[Posiámo ayustárló]**

Podemos encargarlo


• We can order it
 **[Güi can órder-it]**


• Nous pouvons le commander
 **[Nu puvón le comandé]**


• Wir können es bestellen
 **[bir kónen es bestélen]**


• Possiamo ordinarlo
 **[Posiámo ordinárló]**

Podemos enviarlo a su hotel


• We can send it to your hotel
 **[Güi can sénd-it tu yor jouté]**


• Nous pouvons l'envoyer à votre hôtel
 **[Nu puvón l'anvuayé a votr hotél]**


• Wir können es in Ihr Hotel schicken
 **[bir kónen es in ir jotél siquen]**


• Possiamo inviárlu al suo hotel
 **[Posiámo inviárlu al súo otél]**

Prúebese este otro


• Try this one
 **[Trai díis güan]**


• Essayez celui-ci
 **[Eseyé seluic]**


• Probieren Sie doch dieses andere
 **[probíren si doj díses ándere]**


• Si provi quest'altro
 **[Si próvi cuestáaltro]**

Puede probárselo


• You can try them on
 **[Yu can trai dem on]**


• Vous pouvez les essayer
 **[Vu puvé les eseyé]**


• Sie können sie anprobieren
 **[si kónen si án-probíren]**


• Può provárselo
 **[Puó provárselo]**

Sí puede probárselo


• Of course you can try it on
 **[Of cors yu can trai-it on]**


• Oui, vous pouvez l'essayer
 **[Uí, vu puvé l'eseyé]**


• Ja, Sie können es anprobieren
 **[ja, si kónen es án-probíren]**


• Sì, può provárselo
 **[Si puó provárselo]**

Voy a tomarle la medida

• I am going to take your measurements
 **[Aim góing tu téik yor méserments]**

• Je vais prendre vos mensurations
 **[Ye ve pranr vo mansurasión]**

• Ich werde Maß nehmen
 **[ij bérde mas némen]**


• Le prendo le misura
 **[Le préndo le misúre]**


¿Tienen este modelo en otro color?


- Do you have this style in another colour?
- Avez-vous ce modèle dans une autre couleur ?
- Haben Sie dieses Modell in einer anderen Farbe?


• Avete questo modello in un altro colore?

R Sí, también lo tenemos en marrón y gris. / Lo siento, sólo está en este color.

R Yes, we also have got it in brown and grey / I am sorry but we only have got it in this colour
 **[Yes, güi olso jaf got it in braun end gri / ai em sórri bat güi ónli jaf got it in dis cólor]**

R Oui, nous l'avons aussi en marron et en gris. / Désolé, nous n'avons que cette couleur.
 **[ui, nu lavon osi an maron e an gri / desole nu navon ke set culer]**


R Ja, wir haben es in braun und grau. / Tut mir Leid, es ist nur in dieser Farbe da.
 **[Ya, via jaben es in braun und grau. / Tut mia laid, es ist nua in diser farbe da.]**


R Sì, ce l'abbiamo anche in marrone e grigio. / Mi dispiace, ce l'abbiamo solo in questo colore.
 **[Si che labiámo ánke in marróne e griyo / mi dispíache, che labiámo sólo in cuésto colóre]**

¿Tiene la talla...?

- Do you have this in a size...?
- Avez-vous la taille... ?
- Haben Sie die Größe... ?
- Ha la taglia... ?

R Creo que sí, deje que vaya a comprobarlo al almacén. / Sí, tenemos hasta la talla "X". / No, no nos quedan de esa talla.

R I think so. I will just have a look in the store room for you. / Yes, we have got up to size "X". / No, we have run out of that size.
 **[Ai cink sou. Ai güil yest jaf a luk in de stor rum for yu / yes, güi jaf got ap tu sais X / no, güi jaf ran aut of dat sais]**

R Je crois que oui, je vais aller voir dans le stock. / Oui, nous avons jusqu'à la taille "X". / Non, il ne reste plus rien de cette taille.
 **[ye croa ke wi, ye ve ale voar le stok / wi, nu savon yuska la tall "X" / no, il ne rest plu rian de set tall]**

R Ich glaube ja. Ich schaue schnell im Lager nach. / Ja, wir haben bis Größe "X". / Nein, in dieser Größe haben wir nichts mehr.

[Ij glaube ya. Ij shaue shnel im laguer naj. / Ya, via jaben bis grose "X". / Nain, in diser grose jaben via nijts mea.]

R Credo di sì, un momento che vado a controllare nel magazzino. / Sì, abbiamo fino alla taglia "X". / No, non abbiamo più quella taglia.

[Crédo di sí, un momén-to ke vádo a controláre nel magatsíno / sí, abíamo fíno ála tálla X / no, non abíamo piú cuéla tálla]

• ¿Dónde están los probadores?

• Where are the changing rooms?

• Où sont les cabines d'essayage ?

• Wo sind die Umkleidekabinen?

• Dove sono i camerini?

R Los probadores están al fondo a la derecha. / Están al final de este pasillo.

R The changing rooms are at the far end on the right. / They are at the end of this aisle.

[De chanyin rums ar at de far end on de rait / dei ar at di end of dis áil]

R Les cabines d'essayage sont au fond à droite. / Elles sont au bout du couloir.

[Ie cabin desellash son par la / el sonto bu du culoar]

R Die Umkleidekabinen sind hinten rechts. / Sie sind am Ende dieses Gangs.

[Di umklaidecabinen sind jinten rejts. / Si sind am ende dises gangs.]

R I camerini sono in fondo a destra. / Alla fine del corridoio.

[I camerini sóno in fón-do a déstra / Ála fíne del corridóyo]

• ¿Puedo probarme...?

• Could I try on...?

• Puis-je essayer... ?

• Kann ich anprobieren?

• Posso provarmi...?

R Claro, los probadores están en esa dirección. / Sí, los probadores están allí delante.

R Of course, the changing rooms are this way. / Yes, the changing rooms are just over there.

[Of cors, de chányin rums ar dis gūei / yes, de chányin rums ar yest óver der]

R Bien sûr, les cabines d'essayage sont par là. / Oui, les cabines d'essayage sont en face.

[bian sur, le cabin desé-yash son par la / wi, le cabin deseyash sontan fas]

R Selbstverständlich, die Umkleidekabinen sind in diese Richtung. / Ja, die Umkleidekabinen sind da vorne.

[Selbstferstendlij, di umklaidecabinen sind in diserijung. / Ya, di umklaidecabinen sind da vorne.]

R Certo, i camerini sono in quella direzione. / Sì, i camerini sono lì davanti.

[Cherto, i camerini sóno in cuéla diretsióne / sí, i camerini sóno li davánti]

• ¿Cuánto vale?

• How much is it?

• Combien coûte-t-il ?

• Wie teuer ist das?

• Quanto costa?

R En total son "X" euros.

R That comes to "X" euros.
[Dat coms tu X iúros]

R En tout, ça fera "X" euros.
[Antu safera "X" ero]

R Das macht insgesamt "X" Euro.

[Das majt insguesamt "X" oigo.]

R In totale sono "X" euro.

[In totale sóno X éuro]

• ¿Dónde pago?

• Where do I pay?

• Où dois-je payer ?

• Wo muss ich zahlen?

• Dove pago?

R Las cajas están en la planta de abajo/arriba. / Las cajas están frente a la entrada.

R The pay desks are on the ground floor/ the next floor. / The pay desks are at the entrance.

[De pei desks ar on de grund flor / de next flor / de pei desks ar at de éntans]

R Les caisses se trouvent au rez-de-chaussée. / Les caisses se trouvent face à l'entrée;

[Ie kes se trov o redeshose / le kes se trov fas a lantre]

R Die Kassen sind im unteren / oberen Stockwerk. / Die Kassen sind gegenüber dem Eingang.

[Di casen sind im un-teren / oberen estocbert. / Di casen sind guegueniuba dem aingang.]

R Le casse sono al piano di sotto/di sopra. / Le casse sono di fronte all'ingresso.

[Le cásé sónó al piáno di sóto/dí sópra / Le cásé sónó di frónte aingrésó]

• ¿Puedo pagar con tarjeta?

• Can I pay by card?

• Puis-je payer par carte ?

• Kann ich mit Kreditkarte bezahlen?

• Posso pagare con carta di credito?

R Sí, puede pagar en efectivo o tarjeta. / Lo sentimos, no se puede pagar con tarjeta de crédito.

R Yes, you can pay cash or with a credit card. / I am very sorry but you can not pay with a credit card.

[Yes, you can pei cash or güiz a crédito card / ai em véri sórrí bat yu can not pei güiz a crédito card]

R Oui, vous pouvez payer en liquide ou par carte bleue. / Je suis désolé, nous n'acceptons

pas les cartes de crédit.

[wi, vu puve peye an likid u par cart ble / ye sui desole, nu nacsepton pa le cart de credi]

R Ja, Sie können bar oder mit Kreditkarte bezahlen. / Das tut uns Leid, aber Sie können nicht mit Kreditkarte bezahlen.

[Ya, si cónen bar oda mit creditcarte betsalen. / Das tut uns laid, aba si cónen njit mit creditcarte betsalen.]

R Sì, può pagare in contanti o carta di credito. / Mi dispiace, non si può pagare con carta di credito.

[Si, può pagáre in contánti o cárta di crédito / mi dispiáche, non si può pagáre con cárta di crédito]

• ¿Son de piel?

• Are they real leather?

• C'est du cuir ?

• Sind die aus Leder?

• Sono di pelle?

R Sí, son de piel auténtica. / Bueno, son de piel sintética.

R Yes, they are genuine leather. / No, they are synthetic.

[Yes, dei ar yénuin léder / no, dei ar sincétic]

R Oui, c'est du cuir véritable. / Non, c'est du cuir synthétique.

[wi, se du cuir / no, se du cuir santetik]

R Ja, aus echtem Leder. / Aber aus Kunstleder.

[Ya, aus ejtem Leder. / Aber aus Kunstleder.]

R Sì, sono di pelle autentica. / No, sono di pelle sintetica.

[Si, sónó di péle auténtica / no, sónó di péle sintética]

• ¿Qué me aconseja?

• What do you think?

• Que me conseillez-vous ?

• Was raten Sie mir

• Lei cosa mi consiglia?

R Le aconsejo que coja los primeros, se le ajustaban mejor. / Creo que esos le favorecen mucho.

R I suggest you get the first ones, they fit you better. / I think these really suit you.

[Ai suyést yu guet de forst uans, dei fit yu béter / ai cink dis rilí sut yu]

R Je vous conseille de prendre celui que vous avez essayé en premier, ils vous va mieux. /

Je trouve que celui-ci vous met en valeur.

[ye vu consell de pranr selui ke vusave eseye an premie, il vuva mie / ye truv ke seluisi vu me an valer]

R Ich rate Ihnen, das erste Paar zu nehmen, die passen besser. / Ich glaube, die stehen Ihnen sehr gut.

[Ij rate inen, das erste para chu nemen, di pasen besa. / Ij glaube, di esteen inen ser gut.]

R Le consiglio di prendere i primi che ha provato, le stavano meglio. / Credo che quelli le donano molto.

[Le consillo di préndere i primí ke a prováto, le stáva-no mélio / crédo ke cuéli le dónano móltó]

• ¿Me cobra por favor?

• I'd like to pay for these, please.


• Vous m'encaissez, s'il vous plaît ?


• Kann ich bitte zahlen?


• Mi fa il conto?


R Enseguida... serán "X" euros en total.


R Certainly, that will be "X" euros.


 [Sértanli, dat güil bi X iúros]


 Tout de suite... en tout, ça fera “X” euros.

 [tu de suit, antu safera “X” ero]

 Sofort... das macht insgesamt “X” Euro.

 [Sofort... das macht insgesamt “X” oigo.]

 Si subito...sono “X” euro in totale.

 [Si súbito... sóno X éuro in totále]

FIESTAS LABORALES RETRIBUIDAS AÑO 2009

Decreto 170/2008, de 9 de septiembre, del Gobierno de Aragón

Se indican a continuación las fiestas laborales de carácter retribuido y no recuperables para el año 2009 en la Comunidad Autónoma de Aragón (12 días), a las que se añadirán hasta dos más de carácter local (total de 14 días), a propuesta de los respectivos Ayuntamientos.

Estas fechas serán días inhábiles en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma de Aragón a efectos del cómputo de plazos, de acuerdo con lo previsto en la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común. A estos días inhábiles habrán de añadirse los que sean concretados por cada entidad local.

- 1 de enero, jueves, Año Nuevo
- 6 de enero, martes, Epifanía del Señor
- 9 de abril, jueves Santo
- 10 de abril, viernes Santo
- 23 de abril, jueves, San Jorge, Día de Aragón
- 1 de mayo, viernes, Fiesta del Trabajo
- 15 de agosto, sábado, la Asunción de la Virgen
- 12 de octubre, lunes, Fiesta Nacional de España
- 2 de noviembre, lunes (en sustitución del día 1 de noviembre, domingo, Todos los Santos)
- 7 de diciembre, lunes (en sustitución del día 6 de diciembre, domingo, Día de la Constitución Española)
- 8 de diciembre, martes, Inmaculada Concepción
- 25 de diciembre, viernes, Natividad del Señor



¿Es para regalar?

• Is it a present?
 [¿Is it a présent?]

• C'est pour offrir ?
 [¿Se pur ofrir?]

• Ist es ein Geschenk?
 [¿Ist es ain gesékn?]

• È per un regalo?
 [¿E per un regalo?]

En España los buzones de correo son amarillos

• In Spain, Post boxes are yellow
 [In spéin, post bóxis ar yélou]

• En Espagne, les boîtes aux lettres de la Poste sont jaunes
 [An Espáñ, le buat o letr de la post son yon]

• "In Spanien die Briefkästen sind gelb
 [In spánien di bríf-késten sind guelb]

• In Spagna le buche delle lettere sono gialle
 [In Spáña le búche déle létere sónó yále]

Es plata labrada

• It is silver plated
 [It is silver pléitid]

• C'est de l'argent façonné

[Se de l'argán fasoné]

• Es ist Silberware
 [es ist sílber-wáre]

• È argento lavorato
 [E aryénto lavoráto]

Este xxx es muy típico

• This xxx is very typical of here
 [Dis xxx is véri típicál of jiar]

• Ce xxx est très typique
 [Se xxx e tre típic]

• Dieses xxx ist landestypisch
 [díses xxx ist lándes-típís]

• Questo xxx è molto tipico
 [Cuésto xxx e móltó típicó]

Estos xxx son muy típicos


• These xxxx are very typical of here
 [Diis xxxx ar véri típicál of jiar]


• Ces xxx sont très typiques
 [Ce xxx son tre típic]


• Diese xxx sind landestypisch
 [dise xxx sind lándes-típís]


• Questi xxx sono molto tipici
 [Cuésti xxx sónó móltó típichi]

Hay un buzón cerca de la Plaza Mayor


- There is a post box near the Plaza Mayor
 [Deris a post box níar de la Plaza mayor]


- Il y a une boîte aux lettres près de la Plaza Mayor
 [Il i a un buat o letr pré de la Plaza Mayor]


- Es gibt einen Briefkasten in der Nähe des Marktplatz
 [Es gibt ainen briefkasten in der née des Markplatz]


- C'è una buca delle lettere vicino alla Plaza Mayor
 [Che una búca déle létere vichíno ala Plaza Mayor]

La impresión está incluida en el precio


- The print is included in the price
 [De print is inclúid in de práis]


- La sérigraphie est incluse dans le prix
 [La sérigraphi etanclús dan le pri]


- Das Bedrucken ist im Preis enthalten
 [das bedrúquen ist im práis enthálten]


- La stampa è inclusa nel prezzo
 [La stámpa e inclúsa nel prétsò]

La impresión se cobra aparte


- The print is charged for separately
 [De print is charchd for sepáratly]


- La sérigraphie n'est pas incluse dans le prix
 [La sérigraphi ne pas anclús dan le pri]

- Das Bedrucken wird extra berechnet
 [das bedrúquen wird ékstra beréjnet]


- La stampa si paga a parte
 [La stámpa si pága a páрте]


La oficina de correos está en la Gran Vía

- The Post Office is in Gran Vía
 [De poust ófis is in gran vía]

- Le bureau de poste est situé Gran Vía
 [Le buró de post e situé Gran Vía]


- Die Post ist in der Hauptstraße


-  [die póst ist in der jáupstráse]


- L'ufficio postale si trova nella Gran Vía
 [L'ufícho postále si tróva néla Gran Vía]

Puede comprar sellos en los estancos


- You can buy stamps in the tobacconists
 [Yu can bay stamps in de tobáconists]

- Vous pourrez trouver des timbres dans les bureaux de tabac
 [Vu púrré truvé de tambr dan le buró de tabá]


- Briefmarken können Sie im Tabakladen kaufen
 [brif-márken kónen si im tabák-láden káufen]


- Può comprare dei francobolli nel tabaccaio
 [Puó compráre déi francobóli nel tabacáio]


Puede comprar sobres en las papelerías

- You can buy envelopes in the stationer's
 [Yu can bay énvéloups in de stéisoners]


- Vous pourrez trouver des en-


- veloppes dans les papeteries
 [Vu púrré truvé desanvelop dan le papeteri]


- Umschläge können Sie im Zeitschriftenladen kaufen
 [umslégue kónen si im chéit-sriften-láden káufen]


- Può comprare delle buste in cartoleria
 [Puó compráre déle búste néla cartolería]

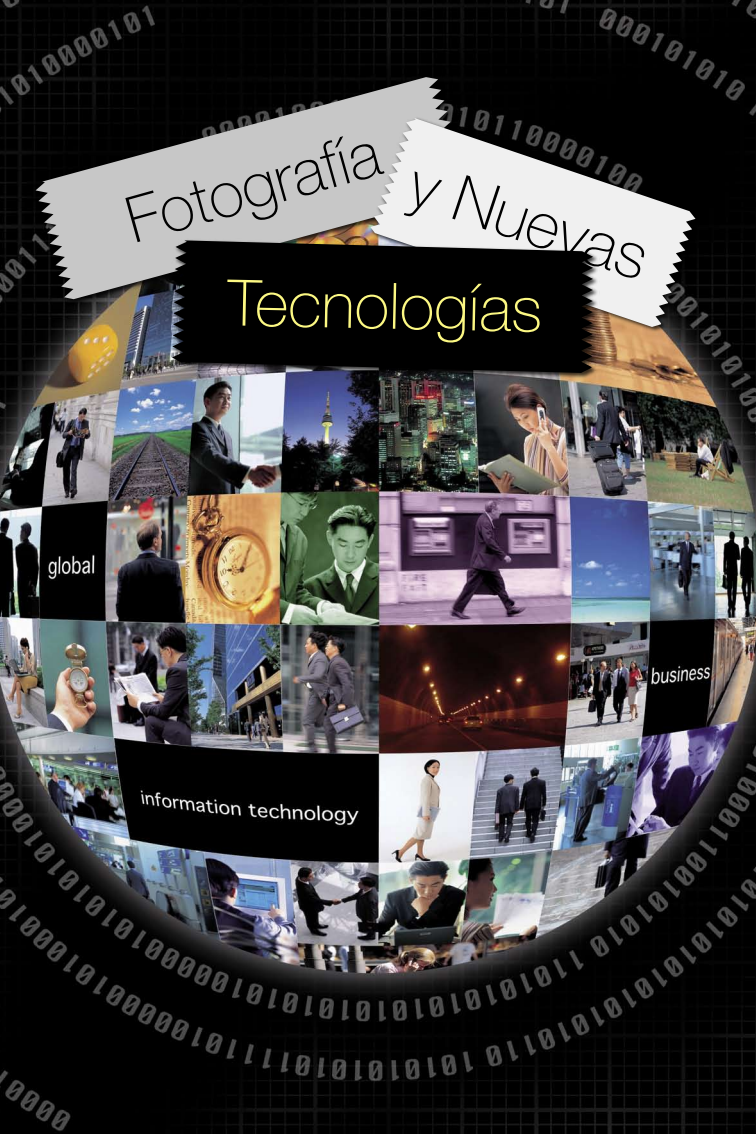
Se lo envuelvo para que no se rompa

- I will wrap it up so it is not damaged
 [Ai güil ráp it ap sou its not damichd]

- Je vous l'emballer pour éviter qu'il ne se casse
 [Ye vu l'ambál pur evité qu'il ne se cas]

- Ich packe es Ihnen ein, damit es nicht zerbricht
 [Ij páque es inen ain, damit es nijt chérbrijt]

- Glielo incarto per evitare che si rompa
 [Llélo incárto per evitáre ke si rómpa]



Fotografía y Nuevas Tecnologías

¿Lo quiere en CD/DVD?

• You want it in CD/DVD?
[¿Yu wánt it in sidí/dívidí?]

• Le voulez-vous sur CD / DVD ?
[¿Le vulé vu sur se-dé / de-ve-dé?]

• Möchten Sie es auf CD/DVD?
[¿mójten si es auf chéde/ défaudé?]

• Lo vuole in CD/DVD?
[¿Lo vuóle in chidí/dí- vudí?]

¿Qué necesita?

• Can I help you?
[¿Can ai jelp yu?]

• De quoi avez-vous besoin ?
[¿De qué avé vu besuán?]

• Was benötigen Sie?
[¿bás benótiguen sie?]

• Di cosa aveva bisogno?
[¿Di cós a véva bisóño?]

¿Qué tipo de papel desea?

• What type of paper would you like?
[¿Güot táip of péiper bud yu láik?]

• Quel type de papier souhaitez-vous ?
[¿Quel tip de papié sueté vu?]

• Welches Papier möchten Sie?
[¿béljes papiér mójten si?]

• Che tipo di carta desidera?
[¿Ke tipo di cárta desidera?]

Revelado en una hora

• Developed in one hour
[Développt in güan ágüer]

• Développement en une heure
[Dévelopmón an un er]


• Entwicklung in einer Stunde
[entbiclung in áiner stúnde]

• Sviluppo in un'ora
[Svilúpo in unóra]


Revelado para mañana/ pasado mañana/en 24 horas

• Developed for tomorrow / the day after tomorrow / in 24 hours
[Développt for tumórrou/ de déi áfter tumórrou/ in tuénti-fór ágüers]


- Les photos seront prêtes pour demain / après-demain / en 24 heures

 **[Le fotó serán pret pur demán / apré demán /an vancatrér]**

- Entwicklung bis morgen/ übermorgen/in 24 Stunden

 **[entbíclung bis mórguen/ úber-mórgen/in fier und sbánchig stúnden]**

- Sviluppo per domani/dopo-domani/in 24 ore

 **[Svilúpo per dománi/dopodománi/in venticuatróre]**

DIAS DE APERTURA AUTORIZADOS EN DOMINGOS Y FESTIVOS 2009

Orden de 15 de Octubre de 2008, del Departamento de Industria, Comercio y Turismo.

Los establecimientos con régimen especial tienen libertad de apertura y horario. Son establecimientos con régimen especial los dedicados principalmente a la venta de:

- pastelería y repostería, pan, platos preparados, prensa, combustibles y carburantes, floristerías y plantas.
- las tiendas de conveniencia
- los instalados en puntos fronterizos, estaciones y medios de transporte terrestre
- los ubicados en zonas de gran afluencia turística y municipios turísticos de carácter comercial
- los establecimientos de reducida dimensión diferentes de los anteriores con una superficie útil para la exposición y venta al público inferior a 300 metros cuadrados, excluidos los pertenecientes a empresas o grupos de distribución que no tengan la consideración de pequeña y mediana empresa según la normativa vigente o que operen bajo el mismo nombre comercial de dichos grupos o empresas.

Los establecimientos que no tienen régimen especial podrán abrir los días (8 en total):

- *4 de enero*
- *3 de mayo*
- *5 de julio*
- *6 de septiembre*
- *1 de noviembre*
- *6 de diciembre*
- *13 de diciembre*
- *20 de diciembre*

Los Ayuntamientos, para todo el comercio ubicado en su término municipal, podrán sustituir, del total de las fechas indicadas, hasta dos, cumpliendo los siguientes requisitos:


- Comunicar a la Dirección General de Comercio y Artesanía, las festividades cuya sustitución se propone con una antelación mínima de 15 días a cada una de ellas y, en todo caso antes del 31 de marzo de 2009.
- Hacer pública, en su caso, la sustitución efectuada.




Telefonía

¿Le han robado el móvil?


• You have had your mobile stolen?

 [¿*Yu jaf jad yor mobáil stóulen?*]


• On vous a volé votre téléphone portable ?

 [¿*On vus a volé votr telefón portáble?*]

• Wurde Ihr Mobiltelefon gestohlen?


 [¿*búrde ir mobil-telefón gestólen?*]

• Le hanno rubato il cellulare?


 [¿*Le áno rubáto il che-luláre?*]

Para llamar al extranjero...


• To call abroad

 [Tu col abróud]


• Pour appeler à l'étranger

 [Pur apelé a l'etranyé]

• Um ins Ausland zu telefonieren


 [um ins áusland chu telefoniren]

• Per chiamare all'estero...


 [Per quiamáre aléstero]

Sólo puede llamar a España


• You can only call Spain

 [Yu can ónly col spéin]


• Vous ne pouvez appeler qu'en Espagne

 [Vu ne puvé apelé can Españ]

• Sie können nur innerhalb Spaniens anrufen


 [si cónen nur inerjalb spániens an-rúfen]

• Può chiamare solo in Spagna

 [Puó quiamáre sólo in Spáña]

Tiene que llamar a...


• You have to call...

 [Yu jaf tu col]


• Vous devez appeler le

 [Vu devé apelé le]

• Sie müssen xxx anrufen


 [si músen xxx an-rúfen]

• Deve chiamare a...


 [Déve quiamáre a]

Tiene que marcar...


• You have to dial...

 [Yu jaf tu dáial]


• Vous devez composer le

 [Vu devé composé le]

• Sie müssen xxx wählen

 [si músen xxx béelen]

• Deve marcare...

 [Déve marcáre]

Alimentación

¿Algo más?

- Anything else?
[¿Éncin els?]
- Autre chose?
[¿Otr shos?]
- Sonst noch etwas?
[¿sonst noj étbas?]
- Desidera qualcos'altro?
[¿Desidera cualcosál-tro?]

¿Qué cantidad?

- How much / How many?
[Jau mach/jau méni]
- Combien?
[¿cómbián?]
- Wieviel?
[¿bífil?]
- Quanto?
[¿Cuánto?]

¿Qué le pongo?

- What can I get you?
[¿Giüt can ai guet yu?]
- Qu'est-ce que ce sera?
[¿Ques que se será?]
- Was darf es sein?
[¿bas darf es sain?]
- Che desidera?
[¿Ke desidera?]

¿Tiene x?

- You have XXX?
[¿Yu jaf xxx?]
- Est-ce que vous avez?
[¿Es que vu avé?]
- Haben Sie xxx?
[¿jábén si xxx?]
- Avete x?
[¿Avéte x?]

Aquí tiene

- Here you are
[Jíar yu ar]
- Voici
[¿Es que vu avé?]
- Hier bitteschön
[jier bíteson]
- Ecco qui
[Éco cui]



Alimentos Típicos

De la región

- From the region
[From de riyion]

- De la région
[De la reyión]

- Aus der Gegend
[aus der gégend]

- Della regione
[Déla reyóne]

Estan muy frescos

- They are fresh
[Déi ar fresh]

- Ils sont très frais
[Il son tré fré]

- Diese sind sehr frisch
[dise sind ser fris]

- Sono freschissimi
[Sóno freskisimi]

Invasado al vacío

- Vacuum packaged
[Báquium pakicht]

- Emballé sous vide
[Ambalé su vid]

- Vakuumpverpackt
[bacuum-verpákt]

- Confezione sottovuoto
[Confetsióne sotovuóto]

Es un producto saludable

- This product is very good for you
[Dis próduct is véry gud for yu]

- C'est un produit bon pour la santé
[Set un produí tipic pur la santé]

- Es ist ein gesundes Produkt
[es ist ain gesúndes prodúkt]

- È un prodotto salutare
[E un prodóto salutáre]

Es un producto típico de la región

- It is a typical product from the region
[It is a típical próduct from de riyion]

- C'est un produit typique de la région
[Set un produí tipic de la reyión]

- Es ist ein typisches Produkt aus dieser Region
[es ist ain típises prodúkt aus díser reyión]

- È un prodotto tipico della regione
[E un prodóto típico déla reyóne]

Está hecho a base de aceite/arroz/azúcar/cerdo/harina/huevos/manteca de cerdo/sangre

- It is made from Oil/Rice/Sugar/Pork/Flour/Eggs/Lard/Blood
[It is méid from oil/rais/súgar/pork/fláua/egs/lard/blad]

- C'est préparé à base d'huile / de riz / de sucre / de porc / de farine / d'œufs / de graisse de porc / de sang
[Se preparé a bas d'uil / de ris / de sucr / de porc /

de farin / d'of / de grés de porc / de san]

- Es ist aus Öl/Reis/Zucker/Schwein/Mehl/Eiern/Schmalz/Blut hergestellt
[es ist aus ol/rais/chú-quer/sbain/mell/aier/smaich/blut jer-gestélt]

- È a ba se di olio/riso/zucchero/maiale/farina/uova/grasso di maiale/sangue
[E a bási di ólio/tsúke-ro/maiaíle/farina/uóva/gráso di maiaíle/sángüe]

No tiene colesterol

- It does not have cholesterol
[It das not jaf colésterol]

- Sans cholestérol
[San colesteról]

- Enthält kein Cholesterin
[entjélt kain colésterin]


- Senza colesterolo
[Séntsa colesterólo]

No tiene grasas saturadas


- It does not have saturated fats
[It das not jaf saturéitit fats]

- Sans graisses saturées
[San grés saturé]

- Enthält keine gesättigten Fettsäuren


 [entjélt káine gesétigten fetsöiren]

• Senza grassi saturi


 [Séntsa grási sáturi]

Producto con D.O.


• Product with Designation of Origin DO

 [Pródact güiz designéison of óriyin di ou]


• Produit avec appellation d'origine contrôlée (A.O.C)

 [Produí avec apelasióin d'oriyin controlé]

• Produkt mit D.O. (Herkunftsbezeichnung)


 [Pródunkt mit De O (jér-kunfts-becháijnung)]

• Prodotto D.O.C.


 [Prodóto dok]

Puede probar


• You can try it

 [Yu can traí it]


• Vous pouvez goûter

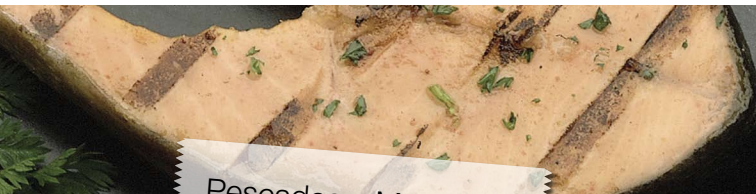
 [Vu puvé guté]

• Sie können probieren

 [si cónen probiren]

• Può assaggiare


 [Puó asayáre]




Pescados y Mariscos

¿Cómo se lo preparo?


• How should I prepare it?

 [¿Jau shud ai príper it?]


• Comment je vous le prépare ?

 [¿Comán ye vu le prepár?]

• Wie soll ich es Ihnen vorbereiten?


 [¿bi sol ij es inen forberáiten?]

• Come glielo preparo?


 [¿Cóme llélo prepáro?]

¿Cuánto le pongo?


• How much would you like?

 [¿Jau mach bud yu láik?]


• Je vous en mets combien?

 [¿Ye vusan mé combián?]

• Wieviel möchten Sie?


 [¿bífil mójten si?]

• Quanto ne vuole?


 [¿Cuánto ne vuóle?]

¿Le hago filetes?


• Shall I cut it into fillets?

 [¿Shal ai cáit it intu fáillets?]


• Est-ce que je vous le coupe filets?

 [¿Es que ye vu le cup filé?]

• Möchten Sie es in Filets zerteilen?


 [¿Mójten si es in filéts cher-táilen?]

• Glielo sfiletto?


 [¿Llélo sfiléto?]

¿Le hago rodajas?

• Shall I cut it into slices?


 [¿Shal ai cáit it intu sláisis?]

• Est-ce que je vous le coupe en rondelles ?


 [¿Es que ye vu le cup nan]

rondé!]

• In Stücke zerteilen?


 [¿in stúque cher-táilen?]

• Le taglio delle fette?


 [¿Le tálló déle féte?]

¿Le quito la piel?


• Shall I take off the skin?

 [¿Shal ai téik of di skin?]


• Est-ce que j'enlève la peau?

 [¿Es que y'anléf la po?]

• Möchten Sie die Haut entfernen?


 [¿Mójten si di jáut ent-férenen?]

• Le tolgo la pelle?

 [¿Le tólgo la péle?]

¿Quiere la cabeza?


• Do you want the head?

 [¿Du yu guánt de jed?]


• Est-ce que vous voulez la tête ?

 [¿Es que vu vulé la tet?]

• Möchten Sie den Kopf?

 [¿mójten si den kopf?]

• Vuole la testa?

 [¿Vuóle la tésta?]



Carnes

¿Qué cantidad?

• How much / How many
 [Jau mach / jau méní]

• Quelle quantité?
 [¿Quel cantité?]

• Wieviel?
 [¿bífil?]

• Quanto?
 [¿Cuánto?]

¿Qué parte le gusta?

• Which part do you like?
 [¿Güich part du yu láik?]

• Quelle partie vous aimez?
 [¿Quel partí vusemé?]

• Welches Stück hätten Sie gerne?
 [¿béjjes stuk játen si géme?]

• Quale parte le piace?
 [¿Cuále páрте le piáche?]

Aquí tiene

• Here you are
 [Jiar yu ar]

• Voici
 [Vuasi]

• Hier bitteschön
 [jier biteson]

• Ecco qui
 [Éco cui]

¿Se lo Corto en filetes gruesos/finos?

• Shall I cut it into thin/thick fillets?
 [¿Shal ai cátit intu cin/cik filets?]

• Je les vous coupe en filets épais / fins?
 [¿Ye le vu cup an filé epé/fan?]

• Möchten Sie es in dünne/dicke Filets geschnitten
 [Mójten si in dúne/dique filéts gesniten]

• Taglio fette grosse/fine
 [¿Tálio féte gróse/fine?]



Supermercado

• ¿Dónde está la sección de lácteos / congelados / condimentos / conservas / pasta y arroz / mermeladas / frutas y verduras?

• Where is the dairy / frozen foods / condiments / preserved vegetables / pasta and rice / jams / fruit and vegetable section?

• Où se trouve le rayon des produits laitiers / des surgelés / des condiments / des conserves / des féculents / des confitures / des fruits et légumes ?

• Wo bitte ist die Abteilung Milchprodukte / Tiefkühlprodukte / Gewürze / Konserven / Nudeln und Reis / Marmeladen / Obst und Gemüse?

• Dove si trova il reparto latticini / surgelati / condimenti / conserve / pasta e riso / confettura / frutta e verdura?

R La sección de lácteos / congelados / condimentos / conservas / pasta y arroz / mermeladas / frutas y verduras está en ese pasillo, junto a la sección de carnicería y charcutería.

R The section of dairy products / frozen foods / seasonings / canned products / pasta and rice/ jams / fruit and vegetables is in this aisle, next to the butcher's and the delicatessen.

[De séksion of deri pródúts / frósen fuds / sísonings / cand pródúts / pásta end rais / yems / frut end véyetabols is in tis áil, next tu de búchers end de delicatésen]

R Le rayon des produits laitiers / surgelés / condiments / conserves / féculents / confitures / fruits et légumes se trouve dans cette allée, près du rayon boucherie-charcuterie.

[Le reyon de produi letie / suryele / condiman / conserv / feculan / confitur / frui e legum se trov dan set ale, pre du reyon bushri sharcutri]

R Die Abteilung Milchprodukte / Tiefkühlprodukte / Gewürze / Konserven / Nudeln und Reis / Marmeladen / Obst und Gemüse ist in diesem Gang, neben der Fleisch- und Wurstabteilung.

[Di abteilung miljproducte / tifquialprodukte / Guebiurtse / conserven / nudel und rais / marmeladen / obst und guemiuse ist in disem gang, neben der flaish und burstabteilung.]

R Il reparto latticini / surgelati / condimenti / conserve / pasta e riso / marmellate / frutta e verdura si trova in quel corridoio, vicino al reparto macelleria e salumeria.

[Il repárto latichini / suryeláti / condiménti / consérve / pásta e riso / marmeláta / frúta e verdúra si tróva in cuél corridóyo, vichino al repárto machelería e salumería]

• **¿Tienen platos precocinados?**

- Do you have ready-made meals?
- Avez-vous des plats précuisinés ?

- Haben Sie Fertiggerichte?
- Avete dei piatti precotti?

R Por supuesto, puede encontrarlos en la sección de congelados/refrigerados.

R Of course, they are in the frozen food/fridge section.
[Of cors, dei ar in de frósen fud/fridch séksion]

R Bien sûr, vous les trouverez au rayon surgelés / au rayon frais.
[bian sur, vu le truvero o reyon suryele / o reyon fre]

R Natürlich, Sie finden sie in der Abteilung für Tiefkühlprodukte / Kühlwaren.
[Natiurlij, si finden si in der abteilung fiur tifquialproducte / quiulbaren.]

R Certo, li può trovare nel reparto surgelati / banco frigo.
[Chérto, li può trováre nel repárto suryeláti / banco frigo]

• **¿Dónde están las cajas para pagar?**

- Where are the check outs?
- Où est la caisse ?
- Wo ist die Kasse?
- Dove sono le casse per pagare?

R Las cajas están junto a la entrada.

R The check-out area is next to the entrance.
[De chek aut área is next tu de étrans]

R Les caisses sont près de l'entrée.
[Le kes son pre de lantre]

R Die Kassen sind neben dem Eingang.
[Di casen sínd neben dem aingang.]

R Le casse si trovano vicino all'ingresso.
[Le cáse si tróvano vichino aingrésso]

• **¿Puede darme el ticket, por favor?**

- Could I have the receipt, please?
- Pouvez-vous me donner le ticket, s'il vous plaît ?
- Würden Sie mir bitte den Kassenzettel geben?
- Mi può dare lo scontrino, per favore?

R Claro, aquí tiene.

R Of course, here you are.
[Of cors, jiar yu ar]

R Bien sûr, le voici.
[bian sur, le vuasi]

R Natürlich, bitteschön.
[Natiurlij, biteshón.]

R Certo, ecco qui.
[Chérto, éco cui]

• **¿Cuánto vale un kilo de albaricoques?**

- How much is a kilo of apricots?
- Combien coûte le kilo d'abricots ?
- Was kostet ein Kilo Aprikosen?
- Quanto costa un chilo di albicocche?

R El kilo de albaricoques cuesta "X" euros.

R A kilo of apricots costs "X" euros.
[A kilo of ápricots costs X iúros]

R Le kilo d'abricots est à "X" euros.
[Le kilo eta "X" ero]

R Ein Kilo Aprikosen kostet "X" Euro.
[Ain kilo aprikosen kostet "X" oigo.]

R Un kilo di albicocche costa "X" euro.
[Un kilo di albiókóke cósta X éuro]

Floristería

• ¿Qué es lo que hay que saber para hacer un envío al hospital?

- What do I need to know about sending flowers to a hospital?
- Quelles sont les informations nécessaires pour une livraison à l'hôpital ?
- Was muss man für eine Lieferung in ein Krankenhaus wissen?
- Che informazioni vi servono per fare una consegna all'ospedale?

R Sólo necesitamos el nombre del hospital, el nombre del destinatario y el número de habitación.

R We just need the name of the hospital, the name of the receiver, and the room number.
[Güi yest nid de neim of de jóspital, de neim of de resíver end de rum námbér]

R Il nous faut le nom de l'hôpital, le nom du destinataire et le numéro de chambre.
[il nu fo le non de lopital, le non du detinater e le numero de shambr]

R Wir brauchen nur den Namen des Krankenhauses, den Namen des Empfängers und die Zimmernummer.

[Via braujen nur den namen des kranquenjauses, den namen des empfen-guers und di tsimernuma.]

R Abbiamo bisogno solo del nome dell'ospedale, il nome del destinatario e il numero di stanza.

[Abiámo bisñoio sólo del nóme delospedále, il nóme del destinatário e il número di stántsaj]


• ¿Puedo escribir un mensaje con las flores que voy a enviar?

- Can I write a message to go with the flowers I want delivered?
- Puis-je joindre un message à mon envoi de fleurs ?
- Kann ich mit den Blumen, die ich verschicke, eine Nachricht überbringen lassen?
- Posso scrivere un biglietto da mandare assieme ai fiori?


R Claro, por favor, escriba el mensaje en esta tarjeta.

R Of course, just write the message on this card please.
[Of cors, yest rait de mésadch on dis card plis]


R Je vous en prie, écrivez le message sur cette carte.

 [ye vusan pri, ecrive le mesash sur set cart]

R Selbstverständlich. Schreiben Sie die Nachricht bitte auf dieses Kärtchen.

 [Selbstferstendlij. Shreiben si di najrijt bite auf dises quertjen.]

R Certo, scriva il messaggio in questo biglietto, per favore.

 [Chérto, scríva il mesáyo in cuésto billéto, per favóre]

• **¿Qué pasa si el destinatario no está en casa?**

• What happens if the receiver isn't at home?


• Que se passe-t-il en cas d'absence du destinataire ?

• Was passiert, wenn der Empfänger nicht zu Hause ist?

• Cosa succede se il destinatario non è in casa?


R Si no está en casa, volveremos a pasar en otro momento. / Si no está en casa, le dejaremos un aviso.

R If there is no one at home we will try again later. / If there is no one at home we will leave a note.


 [If der is no uan at jom güil güil trai aguén leiter / if

der is no uan at jom güil güil liv a not]


R S'il n'est pas là, nous repassons plus tard. / S'il n'est pas là, nous laissons un avis de passage.

 [silne pa la, nu repason plu tar / sil ne pa la, nu lesan anavi de pasash]

R Wenn er nicht zu Hause ist, fahren wir später noch einmal vorbei. / Wenn er nicht zu Hause ist, hinterlassen wir eine Nachricht.

 [Ben er nijt chu jause ist, faren bir espeta noj einmal forbai. / Ben er nijt chu jause ist, jinterlasen via aine najrijt.]

R Se non è a casa, ritorneremo in un altro momento. / Se non è a casa, gli/le lasceremo un avviso.

 [Se non e a cása, ritonerémo in unáltro moménto / se non e a cása ll/le lasherémo un aviso]

• **¿Puedo elegir la fecha y la hora de la entrega del ramo?**

• Can I choose a date and time for the delivery?


• Puis-je choisir l'heure et la date de livraison de mon bouquet ?

• Kann ich Datum und Uhrzeit der Lieferung des Blumenstraußes auswählen?


• Posso scegliere la data e l'ora della consegna del mazzo di fiori?

R Sí, podemos entregarlo de lunes a domingo entre las 8 de la mañana y las 11 de la noche. / Sí, podemos entregarlo a la hora que usted desee.

R Yes, we can deliver it Mondays to Fridays between 8 in the morning and 11 in the evening. / Yes, we can deliver it whenever you want.


 [Yes, güi can deliver it móndeis tu fráideis bituín eit in de mórnin end iléven in de ivnin / yes, güi can deliver it güenéver yu guant]

R Oui, nous livrons du lundi au dimanche de 8h à 23h. / Oui, nous pouvons livrer à l'heure que vous souhaitez.


 [wi, nu livron du landi o dimansh de uiter a vantroaser / wi, nu puvon livre a ler ke vu suete]

R Ja, wir können von Montag bis Sonntag von 8 Uhr morgens bis 11 Uhr abends liefern. / Ja, wir können zu

der von Ihnen gewünschten Uhrzeit liefern.

 [Ya, via cónen fon Montag bis Sonntag fon ajt ua morguens bis elf ua abends lifern. / Ya, via cónen chu der von inen guebiunshnten uatseit lifern.]

R Sì, possiamo consegnarlo da lunedì a domenica dalle 8 del mattino alle 11 di notte. / Sì, possiamo consegnarlo all'ora che lei desidera.

 [Sì, posiámo conseñar-lo da lunedì a domenica dále óto del matino ále úndichi di nóte / si, posiámo conseñar-lo alóra ke lei desidera]

• **¿Puede aconsejarme, por favor?**

• What can you recommend?

• Pouvez-vous me conseiller, s'il vous plait ?

• Würden Sie mich bitte beraten?

• Mi può dare un consiglio, per favore?

R Le recomiendo que escoja... / Los tulipanes están muy de moda en esta época del año.

R I suggest you choose... / Tulips are very popular at this time of the year.

[Ai sudchést yu chus... / Tuleps ar véri pópular at dis taim of de iar]

R Je vous conseille... / Les tulipes sont très à la mode à cette époque de l'année.

[Iye vu consell / le tulip son tre ala mod a set epok de lane]

R Ich rate Ihnen, ... zu nehmen. / Tulipen sind zu dieser Jahreszeit sehr modern.

[Ij rate inen, ... chu nemen. / Tulipen sind chu diser yarestseit ser modern.]

R Le consiglio di scegliere... / I tulipani sono molto di moda in questa stagione dell'anno.

[Le consillo di shéllere... / i tulipáni sóno móltó di móda in cuésta stayóne deláno]

• Quería regalar un ramo...

- I'd like to give someone a bunch of flowers.
- Je recherche un bouquet pour offrir.
- Ich möchte einen Blumenstrauß verschenken...
- Vorrei regalare un mazzo di fiori...

R ¿Con cuántas flores quiere? ¿Media docena?

¿Una docena?

R I would like to give a bouquet...

[Ai ud laik tu quiv a buque]

R Combien de fleurs voulez-vous ? Une demi-douzaine ? Une douzaine ?

[¿Combian de fler vulevu ? un demi dousen ? un dousen ?]

R Wie viele Blumen soll der Strauß haben? Ein halbes Dutzend? Ein Dutzend?

[¿Vi file blumen sol der estraus jaben? ¿Ain jalbes dutsend? ¿Ain dutsend?]

R Con quanti fiori lo vuole? Una mezza dozzina? Una dozzina?

[¿Con cuánti fióri lo vuóle? ¿úna métsa dotsina? ¿úna dotsina?]

• ¿Tengo que cortar los tulipanes después de que florezcan?

- Do I have to cut the tulips after they flower?
- Dois-je couper mes tulipes après leur floraison ?
- Muss ich die Tulpen nach der Blüte abschneiden?
- Devo potare i tulipani dopo la fioritura?

R Es conveniente cortarlos tras la floración. / No es conveniente cortarlos tras la floración.

R It is a good idea to cut them back when they have finished flowering. / It is not a good idea to cut them back when they have finished flowering.

[It is a gud aidia tu cat dem bek güen dei jaf finishd fláuering / It is not a gud aidia tu cat dem bek güen dei jaf finishd fláuering]

R Il faut les tailler après la floraison. / Mieux vaut ne pas les tailler après la floraison.

[Il fo talle apre la floreson / mie vo ne pa le talle apre la floreson]

R Es ist besser, sie nach der Blüte abzuschneiden. / Nein, man soll sie nach der Blüte nicht abschneiden.

[Es ist besa, si naj der bliute abchushnaiden. / Nain, man sol si naj der bliute nijt abshnaiden.]

R Conviene tagliarli dopo la fioritura. / Non conviene tagliarli dopo la fioritura.

[Conviéne tallárlí dópo la fioritúra / non conviéne tallárlí dópo la fioritúra]

• ¿Tengo que regarla todos los días / a menudo?

• Do I have to water it every day / often?

• Faut-il arroser tous les jours / souvent ?

• Muss ich sie täglich / häufig gießen?

• Devo annaffiarla tutti i giorni / di frequente?

R Hay que regarla todos los días un par de veces. / Sólo hay que regarla una vez al día.

R You have to water them a couple of times every day. / You only have to water them once a day.

[Yu jaf tu uóter dem a cápol of táims évri dei / yu ónlí jaf tu uáter dem uans a dei]

R Il faut l'arroser deux fois par jour. / Il suffit de l'arroser une fois par jour.

[Il fo larose de foa par yur / il sufi de larose un foa par yur]

R Sie muss jeden Tag zwei Mal gegossen werden. / Sie muss nur einmal täglich gegossen werden.

[Si mus yeden tag esbei mal gegosen verden. / Si]

**mus nua ainmal teglij gego-
sen verden.]**

R Bisogna innaffiarla un paio di volte al giorno. / Bisogna innaffiarla una volta al giorno.

[Bisoña inafiárla un páyo di vólte al yórno / bisoña inafiárla úna vólta al yórno]

• **¿Hay que tener esta planta a la sombra?**

• Does this plant need to be in the shade?

• Cette plante doit-elle être placée à l'ombre ?

• Muss diese Pflanze im Schatten stehen?

• Questa pianta va tenuta all'ombra?

R Puede tenerla tanto a la sombra, como al sol. / Sí, es mejor tenerla a la sombra / al sol.

R You can keep it in the shade or the sun. / Yes, it is better to keep it in the shade / the sun.

[Yu can kip it in de sheid or de san / yes, it is béter tu kip it in de sheid / de san]

R Vous pouvez la laisser aussi bien à l'ombre qu'au soleil. / Il est préférable de la laisser à l'ombre / au soleil.

[vu puve la lese osi bian a lombr ko soleil / il e preferabl de la lese a lombr / o soleil]

R Sie kann im Schatten und auch in der Sonne stehen. / Ja, es ist besser, wenn sie im Schatten / in der Sonne steht.

[Si can im shaten und aui in der sone esteen. / Ya, es ist besa, ven si im shaten / in der sone estet.]

R Può lasciarla sia al sole che all'ombra. / Sì, è meglio lasciarla all'ombra / al sole.

[Puó lashárla sia al sóle ke alómbra / si, e mélo las-hárla alómbra / al sóle]

¿Estas flores necesitan mucho sol?

• Do these flowers need a lot of sun?

• Ces fleurs ont-elles besoin de beaucoup de soleil ?

• Benötigen diese Blumen viel Sonnenlicht?

• Questi fiori hanno bisogno di molta luce?

R Cuantas más horas estén al sol, mejor. / Es mejor que no les de demasiado el sol.

R The longer it is in the sun.

the better. / It is better not to have too much sun
[De lónguer it is in de san, de béter / It is béter not tu jaf tu mach san]

R Plus elles sont au soleil, mieux c'est. / Il vaut mieux ne pas trop les mettre au soleil.

[plu el sonto soleil mie se / il vo mie ne pa tro le metr o soleil]

R Je mehr Sonnenlicht, um so besser. / Es ist besser, wenn sie nicht zuviel Sonnenlicht haben.

[Ye mea sonenlijt, um so besa. / Es ist besa, ven si nijt chufil sonenlijt jaben.]

R Quante più ore sta al sole, meglio è. / È meglio che non stia troppo al sole.

[Cuánte piú óre sta al sóle, mélo e / e mélo ke non stia trópo al sóle]

• **¿Cuándo hay que podar este arbusto?**

• When do I need to prune this shrub?

• À quelle période de l'année faut-il tailler cet arbuste ?

• Wann muss man diesen Busch beschneiden?

• Quando bisogna potare quest'arbusto?

R Estos arbustos se podan en verano / otoño / primavera / invierno.

R You have to prune these shrubs in the summer / autumn / spring / winter,
[Yu jaf tu prun dis shrabs in de sámer / otom / spring / güinter]

R Il faut tailler ces arbustes en été / automne / printemps / hiver.

[il fo talle se arbust an ete / otom / prantam / iver]

R Diese Büsche müssen im Sommer / Herbst / Frühling / Winter beschnitten werden.

[Dise biushe miusen im soma / jerbst / friuling / vinta beshniten verden.]

R Questi arbusti si potano in estate / autunno / primavera / inverno.

**[Cuésti arbústi si pótanu in estáte / autúno / primavé-
ra / invérno]**

• **¿Estas flores aguantan las heladas?**

• Are these flowers frost-resistant?

• Est-ce que ces fleurs résistent au gel ?

• Sind diese Blumen winterhart?

- Questi fiori possono resistere al gelo?

R Sí, son flores muy fuertes y resistentes. / No, estas flores morirían con un helada.

R Yes, they are very hardy flowers. / No, these flowers would die in frost.

[Yes, dei ar véri járdi fláuers / No, dis fláuers ud dai in frost]

R Oui, elles sont très robustes et résistantes. / Non, ces fleurs ne supporteraient pas une gelée.

[wi, el son tre robust e resistant / no, se fler ne suportere pa un yele]

R Ja, diese Blumen sind sehr robust und widerstandsfähig. / Nein, dieser Blumen überstehen keinen Frost.

[Ya, dise blumen sind sea robust und viderstands-feig. / Nain, diser blumen iubersteen kainen frost.]

R Sì, sono fiori molto forti e resistenti. / No, questi fiori morirebbero con una gelata.

[Sì, sóno fióri mólto fórti e resisténti / no, cuésti fióri morirébero con úna yeláta]

FECHAS DE INICIO Y FIN DE LA TEMPORADA DE REBAJAS

Orden de 24 de febrero de 2006, del Departamento de Industria, Comercio y Turismo

Dos regímenes diferentes:

1. Los comerciantes con establecimientos con superficie útil para la exposición y venta al público inferior a 300 m², excluidos los que pertenezcan a empresas o grupos de distribución que no tengan la consideración de pyme o que operen bajo el mismo nombre comercial de dichos grupos o empresas:

Tienen libertad para fijar el inicio y fin de las ventas en rebajas con las siguientes condiciones:

- que la duración mínima sea de una semana y la máxima de dos meses
- que se realicen sólo en dos temporadas anuales, una iniciada a principio de año y otra en el período estival.

2. Los comerciantes diferentes a los contemplados en el punto anterior:

Podrán llevar a cabo las ventas en rebajas en los siguientes períodos y con las siguientes condiciones:

- para la temporada de principio de año desde el primer día de apertura del establecimiento después del 6 de enero y hasta el mes de marzo por un período que como máximo será de dos meses desde su comienzo.
- para la temporada estival, el comprendido entre el 1 de julio y el 1 de septiembre de cada año.



¿Para cuántas personas?

- For how many people?
[¿For jau méni pipol?]
- Pour combien de personnes ?
[¿Pur combián de persón?]
- Für wieviele Personen?
[¿fur bivile persónen?]
- Per quante persone?
[¿Per cuánta persóne?]

¿Qué van a tomar?

- What would you like to drink?
[¿Güot bud yu laik tu drink?]
- Qu'est-ce que vous prendrez?
[¿Qu'es que vu prandré?]
- Was nehmen Sie?
[¿bas némen si?]
- Cosa volete bere/mangiare?
[¿Cósa voléte bére/manyáre?]

¿Qué desea/n?

- What would you like?
[¿Güot bud yu laik?]
- Que désirez-vous ?
[¿Qué desiré vu?]
- Was wünschen Sie?
[¿bas búnsen sie?]
- Cosa desidera/desiderate?
[¿Cósa desidera/desideráte?]

¿Y de pincho?

- And as a bar snack?
[¿And as a bar snack?]
- Et en amuse-gueule?
[¿e an amis-guel?]
- Und als Snack?
[¿und als snak?]
- E di aperitivo?
[¿E di aperitivo?]


¿Qué le/s pongo?


- What can I get you?
[¿Güot can ai get yu?]
- Qu'est-ce que vous prendrez?
[¿Qu'es que vu prandré?]
- Was darf ich Ihnen bringen?
[¿bas darf ij inen bringen?]
- Cosa le/vi porto?
[¿Cósa le/vi póрто?]


¿Y para acompañar?


- And as a side order?
[¿And as a said órder?]
- Et en accompagnement?
[¿e an acompañemón?]
- und als Beilage?
[¿und als bailáge?]
- E di contorno?
[¿E di contórno?]

En la barra


• At the bar
 [At de bar]


• Au comptoir
 [O comtuár]


• An der Bar
 [an der bar]


• Al banco
 [Al báncu]

En la terraza


• In the terrace
 [In de térras]


• En terrasse
 [An terás]


• Auf der Terrasse
 [auf der terráse]


• Nella terrazza
 [Néla terrátsa]

Le/s podemos ofrecer

• We can offer you...
 [Güi can ófer yu...]


• Nous pouvons vous proposer
 [Nu puvón vu proposé]


• Wir können Ihnen anbieten
 [bir cónen inen anbíten]


• Le/vi possiamo offrire
 [Le/vi posiámo ofríre]

Le/s recomendamos


• We recommend...
 [Güi rícomend...]


• Nous vous conseillons
 [Nu vu consellón]


• Wir empfehlen Ihnen
 [bir emfélén inen]


• Le/vi consigliamo
 [Le/vi consillámo]

No nos quedan


• We have none left
 [Güi jaf non left]


• Nous n'avons plus de
 [Nu n'avón plu de]


• Haben wir leider nicht mehr
 [jáben bir láider nijt mer]


• Non ne abbiamo più
 [Non ne abiámo piú]

Nos queda/n una/s x mesa/s


• We have one/xx table/s left
 [Güi jaf guán/xxx téibol/ s left]


• Il nous reste xx tables
 [Il nu rest xx tabl]


• Wir haben noch einen Tisch /
 xxx Tische frei
 [bir jáben noj áinen tis /
 xxx tise frai]


• Ci sono rimasti x tavoli
 [Chi sóno rimásti x távoli]

Por aquí por favor

• Around here please
 [Arráund jiar plis]

• Par ici je vous prie
 [Par isí ye vu pri]

• Hier entlang bitte
 [jier entlang, bíte]

• Da questa parte, prego
 [Da cuésta páрте prégo]

Transporte



Tren

• ¿En qué dirección está...?

• Which way is... ?

• Dans quelle direction se trouve... ?

• In welche Richtung liegt... ?

• In quale direzione si trova... ?

R Siga recto por esta calle y luego a la derecha/ izquierda / Tome la primera bocacalle a la derecha y la segunda a la izquierda / Gire a la izquierda después del semáforo.

R Go straight down this street and then go right/left / Turn into the first side street on the right and the second on the left / Turn to the left after the traffic lights.

[Go streit daun dis strit end den go rait/left / tern intú de ferst said strit on de rait end de sécond on de left / tern tu de left áfter de tráfico laits]

R Continuez tout droit par cette rue, puis tournez à droite / gauche / Prenez la première rue à droite et la deuxième à gauche / Au feu, tournez à gauche.

[Continue tu droa par set ru pui a droat / gosh / prene la premier ru a droat e la desiem a gosh / o fe turne a gosh]

R Gehen Sie diese Straße hier gerade aus und dann rechts / links. / Nehmen Sie die erste Seitenstraße nach rechts und die zweite nach links. / Wenden Sie nach der Ampel nach links ab.

[Gueen si dise estrasse jier guerade aus und dan rejts / lincs. / nemen si de erste saitenstrasse naj rejts und di sbeite naj lincs. / Benden si naj der ampel naj lincs ab.]

R Continui dritto in questa strada e poi a destra/sinistra / Prenda la prima a destra e la seconda a sinistra / Giri a sinistra dopo il semaforo.
[Contínui dritto in cuésta stráda e pói a déstra/sinístra / prénda la prima a déstra e la secónda a sinístra / yíri a sinístra dópo il semáforo]

• **¿Por dónde se va a la estación de tren?**

- Which way is the train station?
- Où se trouve la gare ?
- Wo lang geht es zum Bahnhof bitte?
- Dove si va per arrivare alla stazione dei treni?

R Tiene que coger el autobús número “X” / Está al final de esta avenida.

R You have to take the “X” bus / It is at the end of this avenue.
[Yu jav tu téik de X bas / it is at di end of dis áveniuj]

R Il faut prendre le bus numéro “X” / C’est au bout de l’avenue.
[il fo prandr le bus numero / setobu de lavenuj]

R Sie müssen den Bus Nummer “X” nehmen. / Er ist am Ende dieser Allee.

[Si miusen den bus numa “X” nemen. / er ist am ende diser alee.]

R Deve prendere l’autobus numero “X” / Si trova alla fine di questa strada.
[Déve prèndere láutobus número X / si tróva ála fine di cuésta stráda]

• **¿Dónde están las taquillas?**

- Where is the ticket office?
- Où sont les guichets ?
- Wo sind bitte die Fahrkartenschalter?
- Dov’è la biglietteria?

R Están pasando la entrada, a la derecha / Delante del vestíbulo

R They are just past the entrance, on the right / In front of the lobby.
[Dei ar yest past di éntrans, on de rait / in front of de lóbb]

R Ils se trouvent après l’entrée à droite / Avant le vestibule
[il se truv apre lantre a droat / avan le vestibul]

R Hinter dem Eingang rechts. / Vor der Halle
[Jinter dem aingang rejts. / for der jale.]

R Si trovano dopo l’ingresso a destra / Davanti all’atrio
[Si tróvano dópo lingrésu a déstra / davánti alátrio]

• **¿Quiere un billete de ida y vuelta?**

• Do you want a return ticket?
[¿Du yu quant a ritorn tiket?]
 • Voulez-vous un ticket aller-retour?
[¿Vule vú an tikét aleg getug?]

• Wollen Sie eine Hin- und Rückfahrkarte?
[¿Volen si aine jin und Gukfagkagte?]

• Vuole un biglietto di andata e ritorno?
[¿Vuole un biguieto di andata e ritorno?]

R No, sólo de ida por favor / Sí, para volver hoy/mañana/ la semana que viene.

R No, just a single please / Yes, a day return/for tomorrow/for next week.

R Non, un billet aller uniquement / Oui, pour rentrer aujourd’hui / demain / la semaine prochaine.

R Nein, nur hin bitte. / Ja, hin und zurück./ Morgen. / Nächste Woche.

R No, solo andata per favore / Sì, con il ritorno per oggi/domani/la settimana prossima

• **¿A qué hora llega el tren?**

- What time does the train arrive?
- À quelle heure arrivera le train ?
- Um wie viel Uhr kommt der Zug an?
- A che ora arriva il treno?

R Estará aquí en “X” minutos / El tren llega a las “X” horas “Y” minutos.

R It will be here in “X” minutes / The train arrives at “X” hours and “Y” minutes.
[It wil bi der in “X” minits / De trein arraifs at “X” auers and “Y” minits.]

R Il arrive dans “X” minutes / Le train arrive à “X” heures et “Y” minutes.
[il ariv dan “X” minut / le tran ariv a “X” er e “Y” minut]

R Er kommt in “X” Minuten an. / Der Zug kommt um “X” Uhr “Y” Minuten an.
[Er comt in “X” minuten an. / Der chug comt um “X” Uar “Y” minuten.]

R Sarà qua in “X” minuti / Il treno arriva alle ore “X” e “Y” minuti.
 [Sarà cuá in X minúti / il tréno aríva ále óre X e Y minúti]

• **¿Cuánto cuesta un billete para...?**

- How much does a ticket cost to...?
- Combien coûte un ticket pour... ?
- Wie viel kostet eine Fahrkarte nach...?
- Quanto costa un biglietto per...?

R Son “X” euros un billete de ida / Son “X” euros un billete de ida y vuelta.

R A single costs “X” euros / A return costs “X” euros.
 [A sínguel costs X úros / a ritóm costs X úros]

R Un aller simple coûte “X” euros / Le billet aller-retour coûte “X” euros.
 [an ale sampl cut “X” ero / le biye aleretur cut “X” ero]

R “X” Euro eine einfache Fahrt. / “X” Euro ein Rückfahrtticket.
 [“X” oigo aine ainfaje fart. / “X” oigo ain riucfartiquet.]

R Un biglietto di andata sono “X” euro / Un biglietto di andata e ritorno sono “X” euro.
 [Un biliéto di andáta

sóno X éuro / un biliéto di andáta e ritórno sono X euro]

• **¿A qué hora sale el primer tren para...?**

- What time does the first train leave for... ?
- À quelle heure part le premier train pour...?
- Wann fährt der erste Zug nach...?
- A che ora parte il primo treno per...?

R Sale a las “X” horas y “Y” minutos / Sale dentro de “X” minutos.

R It leaves at “X” hours / It leaves in “X” minutes.
 [It livs at X jáuars / it livs in X minits]

R Il part à “X” heures et “Y” minutes / Il part dans “X” minutes.
 [il par a “X” er e “Y” minut / il par dan “X” minut]

R Er fährt um “X” Uhr und “Y” Minuten ab. / Er fährt in “X” Minuten ab.
 [Er fert um “X” uar und “Y” minuten ab. / Er fert in “X” minuten ab.]

R Parte alle ore “X” e “Y” minuti / Parte tra “X” minuti.
 [Párte ále óre X e Y minúti / párte tra X minúti]



• **¿Cuánto tiempo cuesta llegar al aeropuerto?**

- How long does it take to get to the airport?
- Combien de temps faut-il pour aller à l'aéroport ?
- Wie lange dauert die Fahrt zum Flughafen?
- Quanto tempo ci si mette ad arrivare in aeroporto?

R Alrededor de media hora. / Algo más de media hora en autobús.

R About half an hour. / Just over half an hour by bus.
 [Abáut jalf en jáuar / yest óver jalf en jáuar bai bas]

R Environ une demi-heure. / Un peu plus d'une demi-heure en autobus.
 [anviron un demiyer / an pe plu dun demiyer an otobus]

R Ca. eine halbe Stunde. / Etwas mehr als eine halbe Stunde im Bus.

[Circa aine jalbe estunde. / etbas mer als aine jalbe estunde im bus.]

R Circa mezz'ora. / Un po' più di mezz'ora in autobus.
 [Chírca metsóra / un po più di metsóra in áutobus]

• **¿Hay que pagar un suplemento si se coge el taxi en el aeropuerto / la estación?**

- Is there a supplement for taking a taxi at the airport / railway station?
- Y a-t-il un supplément à payer si l'on prend le taxi à l'aéroport / à la gare ?
- Wird für eine Taxifahrt ab dem Flughafen / Bahnhof ein Zuschlag erhoben?
- Bisogna pagare un supplemento se si prende il taxi in aeroporto / in stazione?

R Sí, para ciertos destinos, los taxis tienen un suplemento adicional.

R Yes, for some destinations taxis have surcharges.

[Yes, for som destinés-hons táxis jaf surcháyis]

R Oui, pour certains trajets, les taxis prennent un supplément.

[wi, pur sertan traye, le taxi pren an supleman]

R Ja, für bestimmte Fahrtziele erheben die Taxis einen Zuschlag.

[Ya, fiur bestimte fartzile erjeben di taxis ainen chus-hlag.]

R Sì, per alcune destinazioni i taxi stabiliscono un supplemento addizionale.

[Si, per alcúne destina-zióni i táxi stabiliscono un supleménto aditsionále]

• ¿Está lejos el aeropuerto / el museo / el parque?

• Is the airport / museum / park far?

• L'aéroport / le musée / le parc est-il loin ?

• Ist der Flughafen / das Museum / der Park weit weg?

• È lontano l'aeroporto / il museo / il parco?

R Sí, está un poco lejos, es mejor que coja un taxi. / No, no está lejos de aquí, sólo tiene que girar a la izquierda al final de esta calle y lo verá.

R Yes, it is a little far, it would be better if you got a taxi. / No, it is not far, you just have to go left at the end of the street and you will see it.

[Yes, it is a litel far, it ud bi béter if yu got a táxi / No, it is not far, yu yest jaf tu go left at di end of de strit end yu güil si it]

R Oui, c'est un peu loin, il vaut mieux que vous preniez un taxi. / Non, c'est pas loin d'ici, il faut juste que vous preniez à gauche au bout de la rue, et vous le verrez.

[wi, se an pe lua, il vo mie ke vu preníe un taxi / no, se pa lua disi, il fo yust ke vu preníe a gosh obu de la ru e vu le vere]

R Ja, etwas weiter weg. Sie nehmen besser ein Taxi. / Nein, nicht weit von hier. Sie müssen nur am Ende dieser Straße links gehen, dann sehen Sie ihn / es / ihn.

[Ya, etbas baite beg. Si nemen besa ain taxi. / Nain, nijt bait fon jiar. Si miusen

nur am ende diser estrasse lincs seen si in / es / in.

R Sì è un po' lontano, è meglio che prenda un taxi. / No, non è lontano da qui, deve solo girare a sinistra alla fine di questa strada e lo vedrà.

[Si e un po lontano, e mélo ke prenda un táxi / no, non e lontano da cuí, déve sólo yirare a sinistra ála fine di cuésta stráda e lo vedrá]

• ¿Cuál es la tarifa de día / de noche?

• What is the day / night rate?

• Quel est le tarif de jour / de nuit ?

• Wie hoch ist der Tagestarif / Nachttarif?

• Qual è la tariffa diurna / notturna?

R De día, la tarifa es de "X" euros por kilómetro y de noche, "Y" euros por kilómetro.

R The day fare is "X" euros per kilometre and the night fare "Y" euros per kilometre.

[De dei fer is X iúros per quilómíter end de nait fer Y iúros per quilómíter]

R La journée, le tarif est de "X" euros du kilomètre et la nuit, "Y" euros du kilomètre.

[la yurne, le tarif e de "X" ero du kilometr e la nui "Y" ero du kilometr]

R Der Tagestarif beträgt "X" Euro pro Kilometer und der Nachttarif "Y" Euros pro Kilometer.

[Der tagestarif betreg "X" oigo pro kilometer und der najtarif "Y" oigos pro kilometer.]

R Di giorno la tariffa è di "X" euro a chilometro e, di notte, "Y" euro a chilometro.

[Di yórno la tariffa e di X éuro a kilómetro e di nóte Y éuro a kilómetro]

• Tengo prisa. ¿Puede ir más rápido, por favor?

• I'm in a hurry. Could you go a bit faster, please?

• Je suis pressé/ée. Pouvez-vous aller plus vite ?

• Ich bin in Eile. Würden Sie bitte schneller fahren?

• Ho fretta. Può andare più veloce, per favore?

R Lo siento, hay un poco de tráfico y es imposible ir más rápido. / Veré lo que puedo hacer.

R I'm sorry but there is quite a lot of traffic and it is impossible to go more quickly. / I will

see what I can do.

[Áim sórri bat der is cuáit a lot of tráfico end it is impó-sibol tu go mor cuikli / Ai güil si gúat ai ken du]

R Je suis désolé, il y a beaucoup de circulation et c'est impossible d'aller plus vite. / Je vais voir ce que je peux faire.

[Ye sui desole, ilia bocu de circulación e se amposibl dale plu vit / Ye ve voar se ke je pe fer]

R Tut mir Leid, es ist ziemlich viel Verkehr und ich kann unmöglich schneller fahren. / Ich werde es versuchen.

[tut mir laid, es ist chimlij fil ferquer und ij can unmóglj shneler faren. / Ij verde es fsrujen.]

¿Puede ir más despacio, por favor?

- Could you go a bit more slowly, please?
- Pouvez-vous aller moins vite

- Würden Sie bitte etwas langsamer fahren?
- Può andare più piano, per favore?

R Por supuesto, lo siento si le ha molestado mi forma de conducir. / Claro, no se preocupe.

R Of course, I am sorry if you do not like the way I drive./ Of course, do not worry.

[Of cors, ai em sórri if yu du not laik de güei ai draiv / Of cors, du not gorri]

R Bien sûr, je suis désolé si ma façon de conduire vous a dérangé. / Bien sûr, ne vous inquiétez pas.

[bian sur, ye sui desole si ma fason de conduire vusa deranye / bian sur, ne vusan-kiete pas]

R Selbstverständlich, entschuldigen Sie bitte, wenn Sie mein Fahrstil gestört hat. / Natürlich, kein Problem.

[Selbstferstendlij, ens-huldiguen si bite, ven si main farstil gestert hat. / Natiurlij, kain problem.]

R Certo, mi dispiace se le ha infastidito il mio modo di guidare. / Certo, non si preoccupi.

[Cherto, mi dispiáche se

le ha infastidito il mio modo di guidare / cherto, non si preocupij]

• ¿Cuál es el número de teléfono de radiotaxi?

• What is the number to phone a cab?

• Quel est le numéro de téléphone de radio taxi ?

• Wie lautet die Rufnummer der Taxizentrale?

• Qual è il numero di telefono del radiotaxi?

R El número de Radio Taxi Aragón es el 976751515. / Puede llamar al número: "X".

R The number of Radio Taxi Aragon is 976751515. / You can call : "X"

[De namber of radio taxi aragon is nain séven six séven faiv uan faiv uan faiv / Yu can col X]

R Le numéro de Radio Taxi Aragon est le 976751515. / Vous pouvez téléphoner au "X".

[le numero de radio taxi aragon e le 976751515 / vu puve telefone o "X"]

R Die Rufnummer für Radio Taxi Aragón lautet 976751515. / Sie können die Nummer "X" wählen.

[Di rufnuma fiur radio taxi aragón lautet 976751515. / Si cónen di numa "X" bélen.]

R Il numero di Radio Taxi Aragona è 976751515. / Può chiamare il numero "X".

[Il número di rádio taxi aragóna e nóve séte sei séte chincue úno chincue úno chincue]

• ¿Puede venir a buscarme / buscarnos a...?

• Can you collect me / us from...?

• Pouvez-vous venir nous / me chercher à...

• Können Sie mich / uns an ... abholen?

• Può venire a prendermi / prenderci a...?

R Claro, dígame la dirección y pasaremos a recogerle. / En estos momentos no hay ningún taxi disponible, inténtelo de nuevo más tarde.

R Of course, give me your address and I will pick you up. / There are no taxis available at the moment, try again in a bit.

[Of cors, guiv mi yor adrés end ai güil pik yu ap / Der ar no táxis avéilabol at de móment, trai aguén in a bit]

R Bien sûr, indiquez-moi l'adresse et nous passerons vous chercher. / Aucun taxi n'est disponible en ce moment, essayez plus tard.

[bian sur, andiké moa la-dres e nu pasron vu shershe / ocan taxi ne disponibl an se moman, eseye plu tar]

R Natürlich, sagen Sie mir die Anschrift und wir holen Sie ab. / Zurzeit ist kein Taxi frei, bitte versuchen Sie es etwas später wieder.

[Natiurlij, saguen si mir di anshrift und vir jolen si ab. / Churseit ist kain taxi frei. Bite fersujen si es etvas speta vida.]

R Certo, mi dica l'indirizzo e verremo a prenderla. / In questo momento non c'è nessun taxi disponibile, provi più tardi.

[Chérto, mi dica lindiritso e verrémo a prénderla / in cuésto moménto non ché nesún táxi disponibile, próvi piú tárdi]

• ¿Puede subir un poco la ventanilla, por favor?

- Could you raise the window a little, please?
- Pouvez-vous monter un peu la vitre ?

- Würden Sie bitte das Fenster etwas hoch machen?
- Può sollevare un po' il finestrino, per favore?

R Disculpe, enseguida la subo.

R Of course, I will close it right away.

[Of cors, ai güil clos it rait auei]

R Désolé, je la monte tout de suite.

[desole, ye la mont tu de suit]

R Entschuldigen Sie, ich mache es sofort hoch.

[Enshuldiguen si, ij maje es sofort joj.]

R Scusi, l'abbasso subito.

[Scúsi, labáso súbito]

• ¿Puede subir / bajar el aire acondicionado?

- "Could you turn up / down the air conditioning?"
- Pouvez-vous monter / baisser la climatisation ?
- Könnten Sie die Klimaanlage etwas höher / niedriger stellen?
- "Può alzare / abbassare l'aria condizionata?"

R Claro, ¿está mejor así?

R Of course. Is that any better?
[Of cors. ¿is det eni béter?]

R Bien sûr, c'est mieux comme ça ?
[bian sur, se mie com sa]

R Natürlich - ist es so besser?
[Natiurlij - ¿ist es so besa?]

R Certo, va meglio così?
[Chérto, ¿va mélló cosí?]

• Puede dejarme aquí, gracias.

- Here will be fine, thanks.
- Vous pouvez me laisser ici, merci.
- Vielen Dank, Sie können mich hier aussteigen lassen.
- Può lasciarmi qui, grazie.

R Sí, espere un momento mientras aparco. / Lo siento, aquí no puedo parar, tendré que hacerlo un poco más adelante.

R Yes, just a moment while I find a space to park. / I am sorry but I can not stop here, I will have to stop a bit further on.

[Yes, yest a móment guail ai faind a speis tu park / Ai em sórri bat ai can not stop jiar, ai güil jaf tu stop a bit forder on]

R Oui, un moment, je me gare. / Désolé, je ne peux pas m'arrêter ici, je vais devoir m'arrêter un peu plus loin.
[wi, an moman, ye me gar / desole, ye ne pe pas marete isi, ye ve devoar marete un pe plu lua]

R Kleinen Moment, bis ich geparkt habe. / Tut mir Leid, hier kann ich nicht anhalten, ich muss etwas weiter vor fahren.

[Klainein moment, bis ij geparkt jabe. / Tut mia laid, jia kan ij niit anjalten, ij mus etbas beita for faren.]

R Sì, aspetti un momento che parcheggio. / Mi dispiace, qui non mi posso fermare, dovrò andare un po' più avanti.

[Si, aspéti un moménto ke parkéyo / mi dispiáche, cuí non mi póso fermáre, dovró andáre un po piú avánti]

• ¿Me puede hacer un recibo?

- Could I have a receipt, please?
- Pouvez-vous me faire un reçu?
- Können Sie mir eine Quittung ausstellen?
- Mi può dare la ricevuta?

R Por supuesto, no hay problema.

R Of course, no problem.
[Of cors, no próblem]

R Bien sûr, sans aucun problème.
[bian sur, sansocan problém]

R Selbstverständlich, kein Problem.
[Selbstferstendlij, kain problém.]

R Certo, non c'è problema.
[Chérto, non che probléma]

• ¿Cuánto le debo?

- How much do I owe you?
- Combien je vous dois ?
- Wie viel macht das?
- Quanto le devo?

R Son “X” euros y “Y” céntimos, por favor.

R That will be “X” euros and “Y” cents, please.
[Dat güil bi X iúros end Y sents, plis]

R Ça fait “X” euros et “Y” centimes, s’il vous plaît.
[safe “X”ero e “Y” san-tim, sil vu ple]

R “X” Euro und “Y” Cent bitte.
[“X” oigo und “Y” cent bite.]

R Sono “X” euro e “Y” centesimi, prego.
[Sóno X éuro e Y chenté-simi, prégo]

• No tengo suelto.

- I’m sorry, I haven’t got any change.
- Je n’ai pas de monnaie.
- Ich habe kein Wechselgeld.
- Non ho cambio.

R No se preocupe, yo tengo cambio.

R Do not worry, I have got change.
[Du not guorri, ai jav got cheindch]

R Ne vous inquiétez pas, j’ai de la monnaie.
[ne vusankite pa, ye de la mone]

R Keine Sorge, ich habe Wechselgeld.
[Kaine sorgue, ij jabe bejsgueld.]

R Non si preoccupi. Ho il resto.
[Non si preócupi. O il résto]

• **Quédese con el cambio.**

- Keep the change.
- Gardez la monnaie.
- Behalten Sie das Wechselgeld.
- Tenga il resto.

• **Muchas gracias por la propina.**

R Thank you very much for the tip.
[Zank yu véri mach for de tip]

R Merci beaucoup pour le pourboire.
[mersi bocu pur le burpoar]

R Vielen Dank für das Trinkgeld.
[Filen dank fiur das trinkgueld.]

R Grazie mille per la mancia.
[Grátsie mile per la máncha]

Música



• **¿Sabe si este cantante ha sacado algún disco nuevo hace poco?**

• Do you know if this artist has put out anything new lately?
• Cet artiste a-t-il sorti un album récemment ?

• Wissen Sie, ob dieser Sänger vor kurzem ein neues Album herausgebracht hat?

• Sa se è uscito da poco un disco nuovo di questo cantante?

R **Sí ha sacado uno nuevo hace un par de semanas. / Sí, pero no sale a la venta hasta el día “X” del mes “Y”. / No, lleva ya algún tiempo sin sacar nuevo disco.**

R Yes, he/she has just put out one a couple of weeks ago / Yes, but it will be not available until the X (day) of Y(month) / No, there is a long time since he/she has not brought out a new record.

[Yes, ji/shi jas yast put uan a capol of güiks egoul Yes, bat it güil bi not avayabol antil de X(día) of Y(mes)/ Nou, der is a long taim sins ji/shi jas not brout aut a niu record.]

R Oui, il en a sorti un il y a quinze jours. / Oui, il ne sera disponible qu’á partir du “X”

(jour) “Y”(mois). / Non, ça fait quelque temps qu’il ne sort plus de disque.

[ui, ilana sorti an ilia kans yur / wi, il ne sera disponibl ka partir du “X” (yur) “Y” (moa) / no, safe kelk tan kil ne sor pas de disk]

R Ja, vor ein paar Wochen hat er ein neues Album veröffentlicht. / Ja, aber es ist erst ab dem “X”.(Tag) “Y”.(Monat) erhältlich. / Nein, er hat schon seit längerer Zeit keine neue CD herausgebracht.

[Ya, for ain par bojen jat er ain noies album veröfentlijt. / Ya, aba es ist erst ab dem “X”. “Y” erjeltlij. / Nain, er jat shon sait lenguerer seit kaine noie CD jerausguebrajt.]

R Si è uscito uno nuovo un paio di settimane fa. / Sì, ma non sarà in vendita fino al giorno “X” del mese di “Y”. / No, è già da tempo che non esce un nuovo disco.

[Si, e ushító úno nuóvo un páyo di setimáne fa / Si ma non sarà in véndita fino al yórno X del mése Y / No, e ya da témpo ke non éshe un nuóvo díscu]

• **Quería todos los discos de...**

• I'd like everything you have by...?

• Je voudrais acheter l'intégrale de ...

• Ich hätte gerne alle Alben von...

• Volevo tutti i dischi di...

R **Puede encontrarlos en la sección de Pop. / Tenemos algunos en aquel estante. / Lo siento, no tenemos los discos de ese artista.**

R You will find some in the Pop section. / We have got some on that shelf over there. / I am sorry but we have not got any of that artist's records.

[Yu güil faind som in de Pop séksion / güi hav got som on dat shelf ofer der / ai em sórri bat güi haf not got eni of dat ártists récorsd]

R Vous pouvez les trouver au rayon Pop. / Nous en avons quelques-uns dans ce rayon. / Je suis désolé, nous n'avons pas les disques de cet artiste.
[vu puve le truve o reyon pop / nusanavon kelkesan dan se reyon / ye sui desole, nu navon pa le disk de set artist]

R Sie können Sie in der Popmusik-Abteilung finden. /

Wir haben welche in diesem Regal. / Es tut mir Leid, wir haben keine Platten von diesem Künstler.

[Si cónen si in der Popmusik-abteilung finden. / Bir jaben belje in disem regal. / Es tut mia laid. Via jaben kaine platen fon disem quiuntsler.]

R Li può trovare nella sezione Pop. / Ne abbiamo qualcuno in quello scaffale. / Mi dispiace, non abbiamo i dischi di questo artista.

[Li puó trovare néla setsióne pop / ne abiámo cualcúno in cuélo scafále / mi dispiáche, non abiámo i diskí di cuésto artista]

• **¿Cuántas canciones tiene este disco?**

• How many songs are on this album?

• Combien de chansons y a-t-il sur cet album?

• Wie viele Lieder sind auf dieser CD?

• Quante canzoni contiene questo disco?

R **Tiene "X" canciones. / Tiene "X" canciones, y además, incluye vídeos de la gira.**

R It has got "X" songs. / It

has got "X" songs and includes videos from the tour.

[It jas got X songs / it jas got X songs end inclúds videos from de tur]

R Il y a "X" chansons. / Il y a "X" chansons et en plus il inclut des images de la tournée.

[Ília "X" shanson / ília "X" shanson e an plus il anclu desimash de la turne]

R Es gibt "X" Lieder. / Es gibt "X" Lieder und außerdem Videos von der Tournee.

[Es guibt "X" lida. / Es guibt "X" lida und ausadem video fon der turnee.]

R Include "X" canzoni. / Include "X" canzoni ed i video del tour.

[Inclúde X cantsóni / inclúde X cantsóni ed i video del tur]

• **Quería un disco de un artista independiente.**

• I'd like a CD by an independent artist.

• Je voudrais acheter un album d'un artiste indépendant.

• Ich hätte gerne ein Album eines Independent-Künstlers.

• Volevo un disco di un artista indipendente.

R **Le recomiendo el disco de Cansei de ser Sexy. / Tenemos lo último de los MGMT, suena genial.**

R I recommend you the album of Cansei de Ser Sexi / We have MGMT's latest record, it sounds great.

[Ai recomend yu de album of canséi de ser séxi / güi haf em yi em tis téitest récors, it saunds greit]

R Je vous conseille le disque de Cansei de ser Sexy. / Nous avons le dernier de MGMT, il est génial.

[ye vu consell le disk de canséi de ser sexy / nusavon le dernie de emye emte, ile yénial]

R Ich empfehle Ihnen die CD von Cansei de ser Sexy. / Wir haben das Neueste von MGMT, das klingt super.

[Ij empfele inen di CD fon canséi de ser sexy. / Bir jaben das noiste fon MGMT, das kilngt súpa.]

R Le consiglio il disco di Cansei de ser Sexy. / Abbiamo l'ultimo degli MGMT, è fantastico.

[Le consillo il disco di canséi de ser séxi / abiámo lúltimo délli eme yi eme ti, e fantástico]

• **Buscaba un disco de un gran violinista / pianista / guitarrista.**

- I'm looking for a CD by an important violinist / pianist / guitarist.
- Je recherche le disque d'un grand violoniste / pianiste / guitariste.
- Ich suche eine CD eines berühmten Violinisten / Pianisten / Gitarristen.
- Cercavo un disco di un gran violinista / pianista / chitarrista.

R **Tenemos una gran colección de discos de ese género. / Tenemos algunos discos de ese gran violinista / pianista / guitarrista.**

- R** We have a great selection of this type of records. / We have got some of the records of this great violinist / pianist / guitarist.
- [Güi jaf a greit seléksion of dis taip of récordis / güi jav got som of de récordis of dis greit vaiolinist / pianist / guitarist]**

R Nous avons un grand choix de disques de ce style. / Nous avons quelques disques de ce grand violoniste / pianiste / guitariste.

[nusavon an gran shoa de disk de se stil / nusavon kelke disk de se gran violonist / pianist / guitarist]

R Wir haben eine große Sammlung mit CDs dieser Musikrichtung. / Wir haben ein paar CDs von diesem berühmten Violinisten / Pianisten / Gitarristen.

[Bir jaben aine grose sammlung mit CDs diser musikrijtung. / Bir jaben ain par CDs fon disen beriumten Fiolinisten / Pianisten / Gitarristen.]

R Abbiamo una grande collezione di dischi di questo genere. / Abbiamo alcuni dischi di quel grande violinista / pianista / chitarrista.

[Abiámo una grande coletsión de díski di cuésto yéner / abiámo alcúni diskí di cuéi gránde violinista / pianista / kitarrista]

• **¿Tiene algún disco de zarzuela / ópera / gospel?**

- Do you have any CDs of zarzuela / opera / gospel music?
- Avez-vous de l'opérette espagnole / de l'opéra / du gospel ?
- Haben Sie eine CD mit Zarzuela / Opernmusik / Gospel?

• Avete qualche disco di zarzuela / opera / gospel?

R **Puede encontrar algunos discos de esos géneros en sus estantes correspondientes, en la esquina de la derecha.**

R You can find some of these types of records in their corresponding sections, in the right hand corner.

[Yu can faind som of dis taip of récordis in deir correspóndin séksions, in de rait jand córner]

R Vous trouverez des disques de ce style dans les rayons correspondants, dans le coin à droite.

[Yu truvere de disk de se stil dan le reyon corespondan, dan se cua a droat]

R Sie können einige CDs dieser Musikrichtungen in den jeweiligen Regals in der Ecke rechts finden.

[Si cónen ainigue CDs diser musikrijtunguen in den yebailiguen regals in der eque rejts finden.]

R Può trovare qualche disco di questi generi musicali negli scaffali corrispondenti, nell'angolo a destra.

[Può trováre cuálke dis-

co di cuésti yéneri musicáli nellí scaffáli corrispondénti, nelángolo a déstra]

• **Buscaba el CD del musical...**

- I'm looking for the CD of the musical...
- Je cherche le CD de la comédie musicale...
- Ich suche die CD des Musicals...
- Cercavo il CD del musical...

R **Puede encontrarlo en la sección de "Musicales". / Lo siento, ese CD no lo tenemos en stock.**

R You will find it in the "Musicals" section. / I am sorry but we have not got this CD in stock.

[Yu güil faind it in de miúsicals séksion / ai em sórri bat güi jaf not got dis si di in stok]

R Vous le trouverez dans le rayon "Comédies musicales". / Je suis désolé, nous n'avons pas ce CD en stock.

[vu le truvere dan le reyon comedi musical / ye sui desole, nunavon pa se sede an stok]

R Die finden Sie in der "Musical"-Abteilung. / Tut mir Leid,

diese CD ist ausverkauft.

[Di finden si in der "Musical"-ablaitung. / Tut mia laid, dise CD ist ausferkauft.]

R Può trovarlo nella sezione "Musical". / Mi dispiace, quel CD non ce l'abbiamo in stock.
[Può trovárlu néla setsiò-ne musical / mi dispiáche, cuel chidí non che labiámo in stok]

• ¿Tienen discos en oferta?

- Is there a sale CD section?
- Venez-vous des disques à prix réduits ?
- Haben Sie CDs im Sonderangebot?
- Avete dischi in offerta?

R Sí, tenemos muchos discos a precios especiales, están en la sección "Ofertas". / Sí, tenemos muchos discos rebajados de precio.

R Yes, we have a lot of records at special prices, they are in the section of "Special offers". / Yes, we have a lot of reduced records.

[Yes, güi jaf a lot of ré-cords at spéshal práisis, deiar in de séksion of spéshal ófers / yes, güi jaf a lot of ridiúsd ré-cords]

R Oui, nous avons beaucoup de disques à prix spécial, ils sont au rayon "Promotions". / Oui, nous avons beaucoup de disques en réduction.

[ui, nusavon bocu de disk a pri spesial, il sonto re-yon promocion / wi, nusavon bocu de disk an reducion]

R Ja, wir haben viele CDs zu Sonderpreisen. Sie finden Sie in der "Angebot"-Abteilung. / Ja, wir haben viele herabgesetzte CDs.

[Ya, via jaben file CDs chu sonderpraisen. Si finden si in der "Angebot"-Ab-tailung. / Ya, bir jaben file jerabgesetchte CDs.]

R Sì, abbiamo molti dischi a prezzi speciali, si trovano nella sezione "Offerte". / Sì, abbiamo molti dischi a prezzo scontato.

[Si, abiámo mólti diski a prétsi speciáli, si tróvano néla setsiòne oférte / si, abiámo mólti diski a prétsio scontáto]

• ¿Cuál es el título del disco de...?

- What's the CD by... called?
- Quel est le titre de l'album de...?
- Wie lautet der Titel des Albums von...?

• Qual è il titolo del disco...?

R El título del nuevo álbum es "X". / Se trata de un disco homónimo.

R The title of the new album is "X". / It is a homonym record
[De táitol of de niu álbum is X / it is a jómomon ré-cord]

R Le titre du nouvel album c'est "X". / C'est un disque éponyme.
[le titr du nuvel albom se "X" / se an disk eponim]

R Der Titel des neuen Albums lautet "X". / Die CD trägt den gleichen Namen.
[Der titel des noien albums lautet "X". / Di CD tregt den glaijen namen]

R Il titolo del nuovo album è "X". / Si tratta di un disco omonimo.

[Il titolo del nuóvo álbum e X / si tráta di un disco omónimo]

• He escuchado una canción de rock en la radio y estoy buscando el single.

- I heard a (rock) song on the radio and I'm looking for the single.
- J'ai entendu ce morceau de rock à la radio et je recherche

le single.

• Ich habe einen Rocksong im Radio gehört und suche die Single.

• Ho ascoltato una canzone rock alla radio e sto cercando il single.

R ¿Sabe de qué grupo o artista se trata? / ¿Podría tararearla?, por favor.

R Do you know who the group or artist are? Could you hum it, please?

[¿Du yu nou ju de grup or ártist ar? ¿Cud yu jam it, plis?]

R Vous savez de quel groupe ou artiste il s'agit ? / Vous pourriez la fredonner, s'il vous plaît ?

[vu save de kel grup il sayi / vu purie la fredone sil vu ple]

R Wissen Sie von welcher Gruppe oder von welchem Sänger? / Könnten Sie ihn vielleicht bitte nachsingen?

[¿Bisen si fon veljer grupe oda fon veljem sengue? / ¿Cónten si in filajit bite najsingen?]

R Sa di che gruppo o artista si tratta? / Potrebbe canticchiarla, per favore?

[¿Sa di ke grúpo o artista si tráta? / ¿potrébe cantikiár-la per favóre?]

• **Tienen algún recopilatorio de música dance?**

- Do you have any dance music compilations?
- J'aimerais trouver une compilation de dance.
- Haben Sie einen Dance-Sampler?
- Avete qualche raccolta di musica dance?

R Sí, tenemos la última edición del recopilatorio de Ministry of Sound con lo mejor de la música dance.

R Yes, we have the latest edition of the Ministry of Sound's collection with the best of dance music.

[Yes, güi jaf de léitest edishon of de ministry of saunds colékshon güiz de best of dans miúsic]

R Oui, nous avons la dernière édition de Ministry of sound avec le meilleur de la musique dance.

[wi, nusavon la dernier edision de Ministry of sound avec le meyer de la musik dens]

R Ja, wir haben die letzte Samplerausgabe von Ministry of Sound mit der besten Dance-Musik.

[Ya, via jaben di letste samplerausgabe fon Ministry of Sound mit der besten Dance-Musik.]

R Sì, abbiamo l'ultima edizione della compilation di Ministry of Sound con il meglio della musica dance.

[Sì, abiámó lúltima edicióne déla compiléshon di ministri ov saúnd con il mélio déla música dens]

• **Me encanta el rock duro**

- I love hard rock.
- J'adore le hard rock.
- Ich höre gerne Hard Rock.
- Mi piace l'hard rock

R Disponemos de una amplia sección dedicada al rock duro. / Tenemos una sección con los mejores artistas de ese género del panorama nacional e internacional. / Lo siento, no tenemos nada de ese género.

R We have a wide selection of hard rock. / We have a section of the best national and international artists of this type

of music. / I am sorry but we have not got any of that type of music.

[Güi jaf a guaid seléksion of jard rok / güi jaf a séksion of de best náshonal end internáshonal ártists of dis taip of miúsic / ai em sórri bat güi jaf not got eni of dat taip of miúsic]

R Nous disposons d'un vaste rayon consacré au hard rock. / Nous avons un rayon avec les meilleurs artistes du panorama national et international dans ce style musical.

[nu disponon dan vast reyon consacre au ard rok / nusavon an reyon avec le meyersartist du panorama nasional e internasional dan se stil]

R Wir haben eine große Abteilung mit Hard Rock. / Wir haben eine Abteilung mit den besten Künstlern dieser Art aus In- und Ausland. / Tut mir Leid, wir haben nichts von diesem Musikstil.

[Via jaben aine grose abteilung mit jard rok. / Via jaben aine abteilung mit den besten quiunstlern diser art aus In- und Ausland. / Tut mia laid, via jaben nijs von disem musikstil.]

R Disponiamo di un'ampia sezione dedicata all'hard rock. / Abbiamo una sezione con i migliori artisti di questo genere musicale del panorama nazionale e internazionale. / Mi dispiace, non abbiamo niente di questo genere.

[Disponiámó di unámpia setsióné dedicáta alárd rok / abiámó una setsióné con i millóri artisti di cuéstó yénere musicále del panoráma natsionále e internatsionále / mi dispiáche, non abiámó niénte di cuéstó yénere]

• **Me gusta mucho este cantante / músico / grupo.**

- I really like this singer / musician / group.
- J'aime beaucoup ce chanteur / musicien / groupe.
- Ich mag diesen Sänger / diese Musikrichtung / diese Band sehr.
- Mi piace tanto questo cantante / musicista / gruppo.

R Pues aquí podrá comprar lo último de ese cantante / músico / grupo.

R Here you can buy the latest of that artist / music / group.
[Jiar yu can bai de léitest of dat ártist / miúsic / grup]

R Eh bien ici, vous trouverez les dernières nouveautés de ce chanteur / groupe / dans ce style.

[Ebian isi, vu truvere le dernier nuvoto de se shanter / grup / dan se stil]

R Hier finden Sie das Neueste von diesem Sänger / von dieser Musik / von dieser Gruppe.

[Jia finden si das noiste fon disem senguer / fon diser Musik / von diser grupe.]

R Qui potrà comprare l'ultimo disco di questo cantante / musicista / gruppo.

[Cui potrà compráre lúltimo disco di cuésto cantante / musichista / grúpo]

• **La caja del CD está rota / rayada.**

• The CD case is broken / scratched.

• Le boîtier de ce CD est cassé / rayé.

• Diese CD-Hülle ist kaputt / zerkratzt.

• La confezione del CD è rotta / strisciata.

R Lo siento, se la cambiaremos sin ningún problema. / Estoy seguro de que no estaba rota / rayada

cuando lo compró.

R I'm sorry, we will change it for you immediately. / I am sure that it was not broken / scratched when you bought it.

[Aim sórri, güi güil chéindch it for yu imidiatli / ai em shor dat it uos not bróken / scrachd güen yu bot it]

R Je suis désolé, nous vous l'échangeons sans aucun problème. / Je suis certain qu'elle n'était pas cassée / rayée quand vous avez acheté le CD.

[Ye sui desole, nuvu leshanyon san problem / ye suis sertain kel nete pa case / reye kan vusave ashete le sede]

R Entschuldigen Sie bitte, wir tauschen sie problemlos um. / Ich bin sicher, dass sie nicht kaputt / zerkratzt war, als Sie sie gekauft haben.

[Enshuldiguen si bite, via taushen si problemlos um. / Ij bin sija, das si nijt kaput/cherkratzt bar, als si si guekauft jaben.]

R Mi dispiace, gliela cambieremo senza problemi. / Sono sicuro che non era rotta / strisciata quando l'ha comprata.

[Mi dispiáche, lléla cam-

bierémo séntsa problémi / sóno sicúro ke non éra róta / strisháta cuándo la com-práta]

• **¿Qué precio tiene este disco?**

• How much is this CD?

• Quel est le prix de ce disque?

• Was kostet diese CD?

• Quanto costa questo disco?

R Este disco vale "X" euros, e incluye contenidos especiales, pero también hay una versión sin contenidos adicionales que es más asequible.

R This one costs "X" euros, and includes some special contents, but there is also a version without additional contents which is more affordable.

[Dis uan costs X iúros, end includes som spéschal cóntents, bat der is also a vérschon güidaut adishonal cóntents güich is mor afórdabol]

R Ce disque coûte "X" euros et il inclut des extras ; il existe aussi une version sans extra à un prix plus accessible.

[se disk cut "X" ero e il anclu desextra, il existe osi

un version sansextra a an pri plusaxesibil]

R Dies CD kostet "X" Euro mit Sonderinhalt. Es gibt aber auch eine Ausgabe ohne Sonderinhalt, die ist günstiger.

[Dis costet "X" oigo mit sonderinjalt. Es giubt aba auj aine ausgabe one sonderinjalt, di ist guinstiga.]

R Questo disco vale "X" euro ed include contenuti speciali, ma è disponibile anche una versione senza contenuti aggiuntivi che ha un prezzo più accessibile.

[Cuésto disco vále X éuro ed inclúde contenúti specháli, ma e disponibile ánke úna ayuntivi ke a un prétsó piú achesibile]

• **¿Dónde puedo escuchar el CD antes de comprarlo?**

• Where can I listen to the CD before I buy it?

• Où puis-je écouter le CD avant de l'acheter ?

• Wo kann ich die CD vor dem Kauf anhören?

• Dove posso ascoltare il CD prima di comprarlo?

R Está puesto en uno de nuestros reproductores de la tienda. / Puede escucharlo en aquel reproductor que ve allí a la izquierda, sólo tiene que ponerse los auriculares y pulsar Play.

R It is in one of the shop's music players. / You can listen to it in that music player over there on the left. Just put on the headphones and press Play.

[It is in uan of de shops miúsic pléiers / yu can lisen tu it in dat miúsic pléier óver der on de left. yest put on de jédfons end press plei]

R Nous l'avons mis sur l'un des lecteurs du magasin. / Vous pouvez l'écouter sur le lecteur à votre gauche, mettez le casque et appuyez sur Play.
[nu lavon mi sur lan de lector du magasan / vu pove lecute sur le lector a votr gosh, mete le cask e apuiye sur plei]

R Sie läuft in einem der Player im Geschäft. / Sie können sie in dem Player links hören. Sie müssen sich nur die Kopfhörer aufsetzen und auf Play drücken.

[Si loift in ainem der player im guesheft. / Si cónen si in dem player lincs jóren. Si miusen sij nua di kópfpjóra aufsetsen und aud Play driuquen.]

R L'abbiamo messo in uno dei riproduttori del negozio. / Può ascoltarlo in quel riproduttore a sinistra; deve solo mettersi gli auricolari e premere Play.

[Labiámo méso in úno déi riprodutóri del negót-sio / puó ascoltárlu in cuél riprodutóre a sinistra; déve sólo métersi lli auricolári e prémere pléi]

¿Cuáles son las novedades de esta semana?

- What are this week's latest new releases?
- Quelles sont les nouveautés de cette semaine ?
- Was sind die Neuerscheinungen der Woche?
- Quali sono le novità di questa settimana?

R Las novedades de esta semana son: "X", "Y" y "Z". Encontrará todas las novedades de la semana en el panel de la entrada.

R This week's novelties are:

"X", "Y" and "Z". You will find all this week's novelties in the panel at the entrance.

[Dis güik nóveltis ar.... Yu güil faind ol dis güiks nóveltis in de pánel at di entrans]

R Les nouveautés de cette semaine sont : "X", "Y" et "Z". Vous trouverez toutes les nouveautés de la semaine sur le présentoir à l'entrée.

[le nuvote de set semen son "X" "Y" "Z". Vu truvere tut le nuvote de la semen sur le presantoar a lantre]

R Die Neuerscheinungen dieser Woche sind: "X", "Y" und "Z". Sie finden alle Neuerscheinungen dieser Woche auf dem Schild am Eingang.

[Di noiershainungen diser boje sind: "X", "Y" und "Z". Si finden ale noiershainungen diser boje auf dem schild am aingang.]

R Le novità di questa settimana sono: "X", "Y" e "Z". Troverà tutte le novità della settimana nel pannello all'ingresso.

[Le novità di cuésta settimána sóno.... Troverá túte le novità déla settimána nel panélu al'ingrésu]



Ayuda conversacional
para comerciantes

Las **Cámaras de Aragón** y el **Gobierno de Aragón** ponen en manos de sus comerciantes el mejor auxilio para curar las pequeñas heridas que puede producir la incomunicación con personas de otros países.



Ayuda conversacional
para comerciantes

Por un comercio abierto, dinámico y moderno.